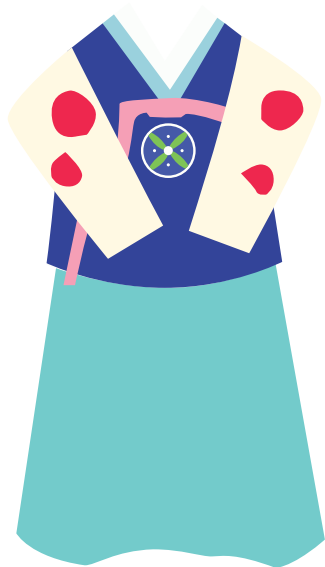


تعلم أساسيات اللغة الكورية



لا تحكم على الكتاب من غلافه

الفهرس

٤	الحروف الكورية
١٥	خصائص اللغة الكورية
٢١	الأسماء
٢٨	الأفعال و صيغ الإحترام
٣٤	تطبيق على صيغ الإحترام
٣٧	حرف الحالة الإعلابية حرف الفاعل
٤٠	حرف الخاص حرف الموضوع
٤٤	الضمائر
٥٠	الأعداد
٥٦	العدادات
٦٣	حلول التمارين
٦٧	المراجع

الحروف الكورية

تاريخ اللغة الكورية

في القديم في القرن الخامس عشر بالتحديد كان الكوريون يعانون من الأمية و صعوبة اللغة الصينية، فقرر الملك الحكيم «سي جونغ» أن يحد من الأمية في شعبه و أيضا بأن ينشأ لغة خاصة بقومه لتصبح للدولة كيانها الخاص وليست تابعة لأي مملكة. فجمع أحسن العلماء في وقته و قاموا بوضع مبادئ و أسس اللغة لتكون سهلة التعلم و القراءة فاخترعوا الحروف الكورية الحالية التي تعرف باسم هانغل «한글» و أيضا تسمى «훈민정음 hoon-min-jeong-eum» التي تعني الحروف الكورية الأصيلة. تزامنا مع صناعة الهانغل أصدر الملك «سيه جونغ» كتابا يتم فيه شرح مبادئ ابتداء هانغل وطرق استعماله بشكل صحيح. وتم تسجيل هذا الكتاب في قائمة التراث العالمي لمنظمة اليونسكو وخصصت هذه المنظمة الدولية جائزة الملك سيه جونغ للمرة الأولى في عام ١٩٨٩ وتمنحها سنويا لمن ساهموا في محو الأمية في مختلف دول العالم.

الحروف

مثل أي لغة أخرى فاللغة الكورية تحتوي على صنفين مختلفين من الحروف حروف علة (أو حروف متحركة) و حروف ساكنة (أو ثابتة). الحروف المتحركة (علة) تشبه الحركات الإعرابية في اللغة العربية و أيضا حروف العلة «أ»، «و»، «ى». الحروف الساكنة (ثابتة) هي باقي الحروف ما عدى حروف العلة مثل «م» «ك» «ه»...

الحروف الساكنة

أثناء فترة إنشاء اللغة الكورية فكر العلماء في ذلك الوقت بصناعة حروف تكون سهلة الحفظ، فصنعوا كل حرف ساكن على شكل مخرجه الصوتي في البداية قد تبدوا الحروف صعبة لكن بالممارسة ستستطيع أن تنطقها بشكل الصحيح فلا تياس من المحاولة الأولى.

ㄱ

ㄱ [كِيوك] [기역]: الحرف الأول من الحروف الهجائية الكورية، ، عادة ينطق [g] : في أول الكلمة ينطق تقريبا كحرف [k] في نهاية المقطع الصوتي ينطق كما لو ان عليه سكون [g] أو بدون صوت. هذا الحرف يستبدل بـ [ng] عندما يأتي قبل م (m) أو ن (n).

ㄴ

ㄴ [نيون] [니은] الحرف الثاني من الحروف الهجائية الكورية، ينطق كحرف (نون). هذا الحرف تلقائياً يستبدل بحرف اللام عندما يكون قبل أو بعد حرف اللام (ㄹ). عندما يبدأ آخر مقطع صوتي للفعل ب حرف (ㄷ, ㄸ, ㅌ, ㅍ) فإن هذه الحروف تضاعف (ㄴ, ㄸ, ㅌ, ㅍ) هذا التغيير لا يتضح في الكتابة بل في النطق مثل:
신-고 [shin.ko] → /shinkko/, 신-다 [shin.ta] → /shintta/

ㄷ

ㄷ [تيكوت] [디귤] الحرف الثالث من الحروف الهجائية الكورية، عادة ينطق ك (د)، في بداية الكلمة ينطق كما لو أنه الحرف (ㄷ) و في اخر المقطع الصوتي ينطق كما لو ان عليه سكون [d] أو بدون صوت. هذا الحرف يستبدل تلقائياً بحرف (ㄴ) قبل (m - m)، (n - n)، (l - l) في النطق فقط لكن لا تظهر في الكتابة. عندما يكون هذا الحرف في نهاية المقطع الصوتي و بعد حرف (ㅇ) فإن الدال تنطق كالحرف (ㄷ) كما في هذه الكلمة ㄷ이 [كوت إي] تنطق [كوجي].

ㄹ

ㄹ [لپول] [리울] الحرف الرابع من الحروف الهجائية الكورية، ينطق عادة كحرف (r) أو (l)، ينطق كحرف (l) عندما يسبق بنفسه، في نهاية المقطع الصوتي، أو يتبعه حرف ثابت. هذا الحرف لا يظهر في بداية الكلمات كورية الأصل، مع بعض الإستثناءات. معظم الكلمات التي تبدأ ب (ㄹ) هي أجنبية عن اللغة الكورية (عادة من اللغة الإنجليزية). في الكلمات التي مصدرها اللغة الصينية، عندما يكون الحرف هو الأول في الكلمة يستبدل بحرف (ㄴ) (في كوريا الشمالية ينطق الحرف بدون إستبداله عكس كوريا الجنوبية).



눈 (noun)

ثلج

ㄱ

ㄱ [ميوم] [미음] الحرف الخامس من الحروف الهجائية الكورية، عادة ينطق كحرف الميم. عندما يتحدث الكوريين بسرعة فإن هذا الحرف يستبدل بـ (ng) قبل حرف ㄱ: ~ 넘겨 ~ 넘겨 ، هذا الحرف أحيانا يستبدل بحرف (ب) عندما يكون قبل حروف يكون مخرجها الصوتي من الأنف عندما يبدأ آخر مقطع صوتي للفعل بحرف (ㄱ, ㄷ, ㅈ) فإن هذه الحروف تضاعف (ㄱ, ㄷ, ㅈ, ㅉ) هذا التغير لا يتضح في الكتابة بل في النطق مثل:

감-고 kam.ko → /kamkko/, 감-다 kam.ta → /kamtta/, 감-자 kam.ca → /kamcca/,
감습니다 kam.sup.nita → /kam.ssup.nita/

ㅂ

ㅂ [بيوب] [비음] الحرف السادس من الحروف الهجائية الكورية، عادة ينطق كحرف (p). هذا الحرف يستبدل بحرف (m) عندما يكون قبل m,n أو الحرف (≡) و يهمل عندما يأتي قبل حرف مماثل له (ㅂ).

ㅅ

ㅅ [شيوت] [시옷] الحرف السابع من الحروف الهجائية الكورية، عادة ينطق كحرف (s) قبل الصوت /i/ (ي) ينطق كحرف (ش). في آخر المقطع الصوتي ينطق كحرف (t).

ㅇ

ㅇ [إيونغ] [이음] الحرف الثامن من الحروف الهجائية الكورية، هذا الحرف عندما يكون في أول المقطع الصوتي لا يكون له أي قيمة صوتية. عندما يكون في نهاية المقطع الصوتي فإنه ينطق كـ (ing). عندما يلحق مباشرة بحرف /i/ نوعاً ما يصبح صوته ضعيفاً و أحيانا ينطق كـ (y)، كما في ㄱㅇ이، ㅈㅇ이. في الحديث السريع (ing) أحيانا تستبدل بـ (m) أو (n) قبل حرف (k).



안개 (ahn-gae)

ضباب

ㅈ

ㅈ [دجيوت] [지읒] الحرف التاسع من الحروف الهجائية الكورية، عادة ينطق كحرف (ج)، في بداية المقطع الصوتي ينطق تقريبا كالحرف (ㄷ) (تش ch)، في آخر المقطع الصوتي ينطق كحرف (t).

ㅊ

ㅊ [تشبيوت] [치읒] الحرف العاشر من الحروف الهجائية الكورية، عادة ينطق ك (تش ch) في بداية المقطع الصوتي ينطق بطريقة عادية ك (تش ch). في آخر المقطع الصوتي ينطق كحرف (t). ينطق في آخر المقطع ك (تش ch) إذا جاء بعده حرف متحرك أو فعل الكينونة (이다). في باقي الحالات يستبدل في النطق بحرف (t). الصوت (تش ch) قد يتشكل من تلاقي حرف (ㅎ) و الحرف (ㅈ jjut) مثلا الكلمة هذه chohji 조치 تنطق chochi

ㅋ

ㅋ [كيوك] [키읒] الحرف الحادي عشر من الحروف الهجائية الكورية. عادة ينطق ك (ك kh) مع إخراج هواء مثل حرف الهاء. في بداية المقطع الصوتي ينطق أيضا كحرف (k) و في آخر المقطع الصوتي ينطق كحرف (k).

ㅌ

ㅌ [تيوت] [티읒] الحرف الثاني عشر من الحروف الهجائية الكورية. عادة ينطق ك (ت t) مع إخراج هواء مثل حرف الهاء. في بداية المقطع الصوتي ينطق أيضا كحرف (ت t) و في آخر المقطع الصوتي ينطق كحرف (t).



찐빵
(Jjin-bbang)

كعك الرز المبخر محشو بعجينة الفاصولياء الحمراء. تبقيك دافئافي الشتاء. تباع عند بائع متجول، أو في محل البقالة.

ㅍ

ㅍ [بيوب] [ㅍ] الحرف الثالث عشر من الحروف الهجائية الكورية. عادة ينطق ك (ب) مع إخراج هواء مثل حرف الهاء. في بداية المقطع الصوتي ينطق أيضا كحرف (ب) (P) آخر المقطع الصوتي ينطق كحرف (P).

ㅎ

ㅎ [هيوت] [ㅎ] الحرف الرابع عشر و الأخير من الحروف الهجائية الكورية. عادة ينطق ك (h). في بداية المقطع الصوتي. إذا كان الحرف في نهاية المقطع الصوتي و كان الذي يليه حرف متحرك فإنه في العادة يهمل و لا ينطق. و ينطق كحرف تاء في نهاية المقطع ما لم يكون بعده الحروف التالية (ㄱ، ㄴ، ㄷ، ㄹ) حيث يضيف لهم صوت الهاء فيصبحوا (ㅋ، ㆁ، ㆏، ㆕).

و هناك أيضا الحروف المضاعفة و التي تكون مكونة من حرف مكرر مرتين امام بعضهم البعض و ذلك بشكل الشدة على الحروف و تلك الحروف المشددة هي

ㄱ [سَانغ-كِيوك] [쌍-기역] و لديه نفس نطق حرفه الغير مشدد و يعامل بنفس الطريقة.
ㄴ [سَانغ-تيكوت] [쌍-디글] و لديه نفس نطق حرفه الغير مشدد و يعامل بنفس الطريقة.
ㄷ [سَانغ-بيوب] [쌍-비읍] و لديه نفس نطق حرفه الغير مشدد و يعامل بنفس الطريقة.
ㄹ [سَانغ-شيوت] [쌍-시옷] و لديه نفس نطق حرفه الغير مشدد و يعامل بنفس الطريقة.
ㅈ [سَانغ-دجيوت] [쌍-지읒] و لديه نفس نطق حرفه الغير مشدد و يعامل بنفس الطريقة.

الحروف المتحركة

أثناء صناعة الحروف المتحركة أستخدم علماء ذاك الزمان ثلاث عناصر لتشكيلها. حيث رمزوا للأرض بخط أفقي (-) و للإنسان بخط عمودي (|) و للسماة أو الجنة بالنقطة (.) ، في بداية الأمر قد تجد صعوبة في الإعتياد على الحروف المتحركة بالتدرب المستمر ستعداد عليها حتما.



hanbok / 한복 هو اللباس التقليدي في كوريا، في يومنا هذا أصبح الهانبوك لباسا يميز المناسبات الكورية خاصة كحفلات الزفاف، الأعياد و الحفلات الوطنية كعيد الإستقلال مثلا. يتميز بقسميه العلوي الذي يشبه سترة و السفلي الذي يشبه الفستان للسيدات و سراويل للرجال و للأطفال أيضا حظهم من هذا اللباس ذو الألوان الزاهية.

waiter مثل	wae	ينطق كحرف	ㅞ	father في كلمة	a	ينطق كحرف	ㅏ
wait مثل	oi	ينطق كحرف	ㅟ	pay مثل	ae	ينطق كحرف	ㅙ
yo yo مثل	yo	ينطق كحرف	ㅟ	yacht مثل	ya	ينطق كحرف	ㅚ
cool مثل	u	ينطق كحرف	ㅜ	! yea مثل	yae	ينطق كحرف	ㅜ
won مثل	weo	ينطق كحرف	ㅟ	young مثل	eo	ينطق كحرف	ㅟ
wet مثل	we	ينطق كحرف	ㅟ	set مثل	e	ينطق كحرف	ㅟ
you مثل	yu	ينطق كحرف	ㅟ	young مثل	yeo	ينطق كحرف	ㅟ
good مثل	u	ينطق كحرف	ㅜ	yet مثل	ye	ينطق كحرف	ㅟ
wisdom مثل	ui	ينطق كحرف	ㅟ	yo yo مثل	o	ينطق كحرف	ㅟ
sheep مثل	i	ينطق كحرف	ㅟ	water مثل	wa	ينطق كحرف	ㅟ

إذا رأيت أن الأمثلة لم تعطك النطق الصحيح أو تجد نوع من الإرتباك لأنك تنطق بعضهم مثل حروف أخرى فمن الأحسن لك أن تدخل على موقع اليوتيوب و تبحث عن الحروف الكورية و من المستحسن أن تبحث بالإنجليزية حتى تجد فيديوهات لأشخاص كوريين و تتعلم النطق منهم.

ما يجب معرفته عن الحروف الكورية

بعد ما تعرفنا على الحروف الكورية الآن يجب علينا أن نعرف كيف نركبها مع بعضها البعض لنشكل كلمات بها. من بين الأساسيات التي يجب عليك تذكرها أثناء كتابة أي شيء باللغة الكورية.

- أول شيء اللغة الكورية هي من اللغات التي تكتب على شكل مقاطع صوتية. و في كل مقطع صوتي يجب أن يكون على الأقل حرف ثابت و حرف علة دائما. من المستحيل أن تجد مقطع صوتي يتكون من حرف واحد.
- الثاني هناك ٣ أماكن توضع فيها الحروف أثناء الكتابة كما هو موضح في المربع الذي تشاهده.



바 [pa]

إذا كان حرف العلة عمودي



무지개
(mu-jee-gae)

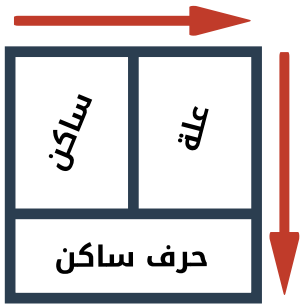
قوس قزح



ㅍ [po]

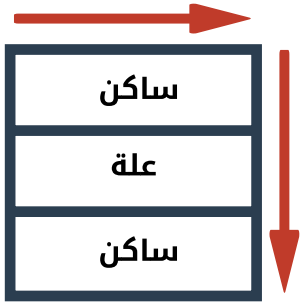
إذا كان حرف العلة أفقي

إذا كان المقطع الصوتي يتكون من أكثر من حرفين فالحروف الأخرى تكون في الأسفل و تسمى بالـ «باتشيم». تتم قراءة المقطع الصوتي من اليسار نحو اليمين، و من الأعلى إلى الأسفل.



ㅃ [ppang]

إذا كان حرف العلة عمودي



ㅍ [nun]

إذا كان حرف العلة أفقي



태양/해
(tae-yang/hae)

الشمس

معلومات إضافية عن الحروف الكورية

حروف العلة تنقسم إلى صنفين، حروف مضيئة (أو مشرقة) و حروف مظلمة، فكما ذكرنا سابقا فحروف العلة صنعت من ثلاث عناصر الأرض، الإنسان، و الشمس (أو الجنة). فحين تكون الشمس على يمين الإنسان أو فوق الأرض يكون الحرف مضيئا أو مشرقا و إذا كان على يسار الإنسان أو أسفل الأرض كان مظلما كما ترى في التقسيم التالي الحروف المظلمة و المضيئة:

الحروف المظلمة

ㅏ
ㅑ
ㅓ
ㅕ
ㅗ
ㅛ
ㅜ
ㅠ
ㅡ

الحروف المضيئة

ㅑ
ㅓ
ㅕ
ㅗ
ㅛ
ㅜ
ㅠ
ㅡ



바람
(ba-ram)

الرياح

تمارين

الآن بعد دراستك للحروف الكورية بشكل مفصل سنعطيك مجموعة من التمارين التي تساعدك على معرفة إذا كنت إستوعبت ما ذكر في الدرس السابق أم لا.

التمرين 1

إختر المقطع الصوتي الذي يختلف عن بقية المقاطع في النطق

데، 대، 다 -

과، 괴، 귀 -

التمرين 2

إختر حرف العلة المناسب

- حرف لا ينتمي إلى الحروف المضبوطة

ㅏ، ㅑ، ㅓ، ㅕ، ㅗ، ㅛ

- حرف لا ينتمي إلى الحروف المظلمة

ㅜ، ㅠ، ㅡ، ㅝ، ㅟ، ㅠ

التمرين 3

الكلمات الكورية الآتية تم إقتباسها من اللغة الإنجليزية و تستعمل في اللغة الكورية. حاول أن تربط الكلمات الكورية بالكلمات الإنجليزية التالية:

(camera, jazz, taxi, romance, hot dog, Starbucks, quiz, coat, bus, sandwich, hamburger, coffee)

1. 버스
2. 커피
3. 코트
4. 재즈

5. 퀴즈
6. 로맨스
7. 택시
8. 스타벅스

9. 핫도그
10. 샌드위치
11. 햄버거
12. 카메라

التمرين 4

في ما يلي أسماء لبعض الدول بالكورية. حاولي أن تعرف إسم الدولة من خلال نطقك للكلمة.

- | | |
|---------|---------|
| 1. 브라질 | 6. 이탈리아 |
| 2. 스페인 | 7. 프랑스 |
| 3. 노르웨이 | 8. 잉글랜드 |
| 4. 핀란드 | 9. 캐나다 |
| 5. 필리핀 | 10. 멕시코 |

«من تعلم لغة قوم أمن مكرهم»

خطأئص اللغة الكورية

بعد ما تكلمنا عن الحروف و كل ما يتعلق بها من تفاصيل الآن سنتكلم عن اللغة الكورية و خصائصها أو ميزاتها.

ترتيب الكلمات في الجملة

طبعا في كل لغة هناك ترتيب معين تتقيد به في وضع الكلمات ففي الإنجليزية و الفرنسية يكون الترتيب فاعل - فعل - مفعول به. أما في اللغة العربية فعندنا تشكيلة مختلفة لترتيب الكلمات على حسب نوع الجملة فقد تكون الجملة إسمية أو فعلية على حسب ما ترغب في قوله. فلو كانت الجملة إسمية فستكون إسم و بعدها إما جملة أو شبه جملة أو ما شابه ذلك. و إذا كانت جملة فعلية فستبدأ بفعل - فاعل و مفعول به إن وجد على حسب الفعل. في بعض الحالات في اللغة العربية تسمح لك بالتقديم و التأخير في الكلمات إما وجوبا أو جوازا - طبعا لن نتفصل في الأمر فموضوعنا هو اللغة الكورية و ليس اللغة العربية- فلو لاحظنا اللغة الكورية لوجدنا النظام مشابه للغة العربية بعض الشيء.

في الكورية يمكنك ان تحرك الكلمات في أي مكان في الجملة ما عدى آخر الجملة لانه مخصص للأفعال أو صفات (في الكورية تعتبر الصفات أفعالا و صفة فليس لديهم ما يعرف بالصفة في اللغة). الترتيب الأساسي أو الأصلي في اللغة الكورية هو فاعل- مفعول به- فعل، الأرقام، الحروف، الأدوات، و الأسماء الأخرى تأتي قبل الفعل دوما. (على سبيل المثال «앤드류가 한국어를 공부해요» اندريو الكورية يدرس). لتوضيح الأمر أكثر، سنتناول المثال التالي: «يدرس بيتر التاريخ في المكتبة بعد الظهر.» فكلنا نعرف بان «بيتر» هو الفاعل و الفعل هو «يدرس»، و «التاريخ» هو المفعول به بما أنه هو من وقع عليه الفعل. أما الأمور الإضافية كالزمان و المكان فقد ظهرت بعد المفعول به. و أيضا كإضافة فأن حروف الجر في العربية دائما ما تأتي قبل الإسم كما في المثال السابق «في المكتبة». غير ذلك فإن ترتيب هذه الكلمات في اللغة الكورية يكون على النحو التالي:

«피터가 도서관에서 역사를 공부해요» بيتر المكتبة في التاريخ يدرس - ترجمة الحرفية تقريبا - الآن سنتناول كل كلمة على حدى حتى يتضح كل شيء: 피터가: كما تلاحظ هذا هو الفاعل في الجملة و بعده يوجد مقطع صوتي 가 و هو أداة لتحديد الفاعل في الجملة، و سنتكلم عن هذه الأدوات أكثر في الفصول القادمة من الكتاب فلا داعي للجزع.

도서관에서: الان «도서관» تعني «مكتبة» و المقطعين الصوتيين 에서 و الذي تقريبا يعني حرف الجر «في» في هذا المثال و هو مجرد أداة ظرفية تحدد المكان، (فكما ترى فإن الحرف الجر أتى بعد الإسم وليس قبله كما في اللغة العربية).

역사를: كلمة «역사» تعني «تاريخ»، أما المقطع الصوتي الذي يليه ㅁ فهو أداة لتحديد المفعول به في الجملة.

공부해요: الفعل 공부하다 في حالته المجردة بدون تصريف يعني «درس» أما في الجملة فهو يعني «يدرس» بما أن هذه الكلمة أتت في آخر الجملة فهي حتما إما فعل او صفة (أو الذي يدعى فعل و صفي لأنه لا يوجد شيء إسمه صفة في اللغة الكورية).

أما في آخر الفعل كما ترى فإنه يوجد أيضا إضافات بعده، و هي تحدد صيغة الإحترام، و سنتحدث عن صيغ الإحترام لاحقا.

و بفضل هذه الأدوات التي تأتي بعد الكلمات فيمكنك تحريك الكلمة في أي مكان بدون ان يكون هناك أي خلل في تركيب الجملة فهي تحدد لك الكلمة و محلها الإعرابي ما عدى اخر الجملة فهو مخصص للأفعال حصرا. و إليك هذه المجموعة من الجمل و التي له نفس معنى

«يأكل أندريو الغداء في المنزل» (앤드류가 집에서 점심을 먹어요)
(앤드류가 집에서 점심을 먹어요) (أندريو المنزل في الغداء يأكل)
(앤드류가 점심을 집에서 먹어요) (أندريو الغداء المنزل في يأكل)
(앤드류가 점심을 집에서 먹어요) (أندريو المنزل في الغداء يأكل)
(앤드류가 점심을 집에서 먹어요) (أندريو المنزل في الغداء يأكل)
(앤드류가 점심을 집에서 먹어요) (أندريو المنزل في الغداء يأكل)

لغة الموجهة السياق

في الكورية الكلمة الأكثر أهمية في الجملة يكون هو آخر عنصر يذكر و كلما كانت الكلمة بعيدة عن النهاية قلة أهميتها و الذي على الأرجح يهمل ، بمختصر العبارة الكلمة التي تكون في آخر الجملة (مثل الفعل أو الصفة) هي الأكثر أهمية . لذلك الجملة التي لا تحتوي على فاعل أو مفعول به و تحتوي على فعل فقط مثل 먹어요 و التي تعني «يأكل» صحيحة نحويا و طبيعية في المحادثات إليك امثلة أخرى :
«كيف حالك؟» 안녕하십니까?

«شكرا» 감사합니다

لاحظ أنه ولا واحدة من العبارات فوق تحتوي على ضمير المخاطب أو المتكلم . ذاك ما يحدد ما إذا كان سيهمل من السياق. الكورية هي لغة موجة السياق و العناصر المفهومة قد تهمل إلى إذا كانت ضرورية في الكلام.



토네이도
(to-neh-ee-do)

إعصار

من العام إلى الخاص

بعبارة أخرى هي لغة تكتب من الوحدات العامة أو الأكبر إلى الوحدات الخاصة أو الأصغر، فمثلا ولكي يتضح الأمر أكثر، في الكورية يكتب اسم العائلة قبل اسم الممنوح لشخص و هو اسمه مثل («김정민» كيم جونج مين)، أي يذكر أولا بشكل عام من أي عائلة هو ثم يخصص من هو من هذه العائلة، و كذلك في العنوان تكتب إسم البلد ثم يليها إسم المقاطعة ، المدينة، الشارع، رقم المنزل، و اسم الشخص المستلم مثال على ذلك:

대한민국, 경기도, 서울시, 금천구, 독산동 113, 김정민
(Republic of Korea ,Kyonggi Province,seoul,Kumchon-District,Toksan 113, Kim Jungminp)

و كذلك عند كتابة تاريخ مثلا فإنك تبدأ بالسنة ثم تخصص أكثر أي شهر و بعدها أي يوم من هذا الشهر تحديدا و هذا ما يعنيه من العام إلى الخاص:

2007년 8월 5일 «2007 سنة 8 شهر 5 يوم»

لغة تعظيم

يوجد في اللغة الكورية مستويات في الكلام فهي تعتمد على مكانة الشخص الذي تتحدث معه، فإذا كان أكبر منك او لديه قوة و نفوذ عليك فلن تتحدث معه كما تحدث صديق قريب لك، فمثل اللغة العربية نستخدم صيغة الجمع دلالة على إحترام الشخص و تقدير له، ففي الكورية مجموعة من العناصر التي تأتي في آخر الكلام بعد الفعل تدل على مستوى الحديث إذا ما كنت تخاطبه بإحترام او بأسلوب آخر، و سيكون لنا حديث عن هذا الموضوع في فصل منفصل في هذا الكتاب.

تمارين

الآن بعد دراستك للحروف الكورية بشكل مفصل سنعطيك مجموعة من التمارين التي تساعدك على معرفة إذا كنت إستوعبت ما ذكر في الدرس السابق أم لا.

التمرين 1

أجب بصحيح أو خطأ
في اللغة الكورية، الأفعال تظهر في آخر العبارة. (صح/خطأ)
في اللغة الكورية، الأسماء، الحال، الأرقام، تظهر بعد الفعل. (صح/خطأ)
في اللغة الكورية، ما يظهر في أول العبارة هو الأكثر أهمية. (صح/خطأ)
العبارة الكورية لا تتبع دائما الترتيب التالي: فاعل + مفعول به + فعل. (صح/خطأ)
ترتيب الكلمات يؤثر على العبارة فقط عندما تكون حروف الحالة الإعرابية مفقودة. (صح/خطأ)

التمرين 2

رتب العبارات التالية بحيث تكون من الشكل: فاعل + مفعول به + فعل. مثل:

한국어를 (اللغة الكورية) 공부해요 (تتعلم) 수잔이 (سوزن)
=수잔이 한국어를 공부해요.

조깅 해요(يركض), 마이클이 (مايكل), 운동장에서(في ملعب).

.....

조앤이 (جون), 먹어요(يأكل), 점심을(الغداء).

.....

마크가(مارك), 만들어요(يصنع), 스파게티를(معكرونة).

.....

التمرين 3

رتب التواريخ و العناوين و الأسماء بنفس الترتيب في اللغة الكورية. مثل:

July 2007 → 2007 ,18, July 18.

December 2005 ,24

.....

Sumi Kim

.....

19-712 Hankuk Street, Jung District, Seoul, Kyonggi Province,
Republic of Korea

.....

Daesung Lee

.....

18 May, 1977

.....

Kyonggi Province, Republic of Korea, Kangnam District, 3-81
Taehan Street, Seoul

.....

الأسماء

المفردات و أصناف المفردات

المفردات هي العنصر الرئيسي في العبارات و الجمل و يختلف معناها حسب مكان المفرد في الجملة بناء على وظيفتها النحوية، المفردات مصنفة إلى عدة أصناف، كالأسماء، الأفعال، الصفات و غير ذلك. في اللغة الكورية يوجد الأصناف التالية:

- ١- الأسماء
- ٢- الضمائر
- ٣- حروف (و هي التي تضاف لاسم لتحدد وظيفته النحوية أو لتضيف معنى خاص)
- ٤- الأرقام و العدادات
- ٥- الأفعال
- ٦- الأفعال الوصفية (أو الصفات)
- ٧- الفعل الرابط (و الذي يشير للمساواة : و هو الفعل 이다 «كان be»،
아니다 «لم يكن be not»)
- ٨- الظروف الزمانية و المكانية
- ٩- Prenoun (و هي اسماء تأتي قبل اسم آخر و تشبه الصفات و لا تصلح ان تكون لوحدها في الكلام و لأنني لم اجد أي ترجمة لهذه الكلمة فضلت تركها كما هي بالإنجليزية حيث ان هذا النوع من المفردات يوجد في اللغة الكورية و لغة الألفنقوين
ويمكنك قراءة اكثر في ويكيبيديا en.wikipedia.org/wiki/Prenoun)

و هذه المفردات تنقسم إلى صنفين مفردات قابلة لتصريف و غير قابلة لتصريف. التصريف يشير إلى عملية إضافة بعض الحروف إلى بداية الكلمة الأصلية أو إلى آخرها لغرض تصوير غرض نحوي معين، كزمن تصريف الفعل، العدد، وغيرها ... و خلال عملية إضافة هذه اللواحق فإن شكل المفرد الأصلي يتغير لكن صنفه لا يتغير أي إذا كان فعل فسبقى فعل بعد تصريفه و لن يصبح ظرف زمان مثلاً. الأصناف التي تدرج تحت تصنيف القابلة لتصريف: الأفعال و الأفعال الوصفية (أي الصفات)، في الطرف الآخر الأصناف الغير قابلة لتصريف: الاسماء، الضمائر، اسماء الإشارة، الأرقام و ظروف الزمان و المكان. كل هذه الأصناف سنتناولها في كتابنا هذا لكن تركيزنا في هذا الفصل على الاسماء كما يشير إسم الفصل. الاسماء بشكل عام تشير إلى جزء من الحديث و التي تحدد اسم شيء معين، مكان، شخص، أو حركة. الاسماء عادة تكون كفاعل أو مفعول به لتخدم الفعل أو الفعل الوصفي (صفة).

تركيب الاسماء

هناك ٣ مركبات أساسية التي تكون الأسماء الكورية، المفردات كورية الأصل (تشكل حوالي ٣٥ بالمئة)، الكلمات صينية الأصل (نظرا لأن اللغة الكورية مشتقة من الصينية القديمة فهي تشكل حوالي ٦٠ بالمئة من المفردات)، و يبقى في الأخير المفردات التي تم جلبها من لغات أخرى (تمثل نسبة ٥ بالمئة). في اللغة الكورية الاسماء يمكن أن تتألف من مرفيم واحد (أو ما يعرف بأصغر وحدة لغوية ذات معنى) مثل: 나무 تعني «شجرة»، 산 تعني «جبل»، 새 تعني «طائر»، 물 تعني «ماء»، أو من مقاطع (و تكون بدمج مرفيم مع آخر لتكوين كلمة ذات معنى آخر) على سبيل المثال: 화산 و تعني «بركان» أو جبل النار («화» تعني النار + «산» جبل) و 소고기 تعني «لحم بقر» («소» تعني بقرة + «고기» تعني لحم) -يوجد تشابه بين العربية و الكورية في هذه الناحية -وجهة نظري الشخصية-.

- إشتقاق اسم بإضافة بادئة:

. بادئة كورية الأصل (مثل: «만» تعني أَوَّل / يَكْر)
 . 만아들 «الإبن الاول/البكر» = 만 تعني «أَوَّل / يَكْر» + 아들 تعني «إبن»
 . 만딸 «البنات الأولى» = 만 تعني «أَوَّل / يَكْر» + 딸 تعني «بنت»
 . بادئة صينية الأصل (مثل 신 تعني «جديد»)
 . 신학기 «فصل دراسي جديد» = 신 «جديد» + 학기 «فصل دراسي»
 . 신인 «وافد جديد» = 신 «جديد» + 인 «شخص»

- إشتقاق اسم بإضافة لاحقة

. لاحقة كورية الأصل (مثل: 끈 «فاعل/منفذ»)
 . 장사꾼 «رجل أعمال» = 장사 «أعمال» + 끈 «فاعل/منفذ»
 . 일꾼 «عامل» = 일 «عمل» + 끈 «فاعل/منفذ»
 . لاحقة صينية الأصل (مثل: 학 «دراسة»)
 . 한국학 «دراسة كورية» = 한국 «كوريا» + 학 «دراسة»
 . 수학 «علم الرياضيات» = 수 «أرقام» + 학 «دراسة»
 . إشتقاق اسم من فعل (مثل إضافة لاحقة: 이/기 «فعل/نفذ»)
 . 벌이 «مدخول/ دخل مالي» = 벌 «كسب» + 이 «فعل/نفذ»
 . 먹기 «الأكل» = 먹 «أَكَل» + 기 «فعل/نفذ»

- إشتقاق اسم من فعل وصفي (صفة) (مثل إضافة لاحقة: 기/이 «فعل/نفيذ»)

크기 «حجم» = 크 «كبير» + 기 «صفة/خاصية»

길이 «مسافة» = 길 «طول» + 이 «صفة/خاصية»

كما ترى فإن هذه الطريقة تفيدك لمعرفة و فهم كيفية تطوير المفردات من خلال إضافة بادئة أو لاحقة، و التي تضيف لها معنى آخر. من جهة أخرى، الأسماء المركبة تعتمد على مورفيمين (وحدتين لغويتين ذات معنى) أو أكثر. و ينقسم إلى أسماء مركبة من مفردات كورية الأصل و أسماء مركبة من مفردات صينية الأصل.

اسماء مركبة من مفردات كورية الأصل:

. اسم + اسم

눈물 «دموع» = 눈 «عين» + 물 «ماء»

물개 «كلب البحر - فقمة» = 물 «ماء» + 개 «كلب»

. حال + اسم

곱슬머리 «شعر مجعد» = 곱슬 «مجعد» + 머리 «شعر»

선들바람 «نسيم خفيف/لطيف» = 선 «»

اسم + خبر + ناقل إلى الإسمية

(النقل إلى الاسمية تحويل اللفظ، من مصدر وفعل وصفة وحرف، إلى اسم.)

목걸이 «قلادة» = 목 «عنق» + 걸 «عَلَقَ» + 이 «فعل/نفيذ»

본보기 «عارضه ازياء» = 본 «نموذج» + 보 «مظهر» + 기 «فعل/نفيذ»

»

خبر + اسم

늦잠 «يستغرق في النوم» = 늦 «تأخر» + 잠 «نوم»

고드름 «دلالة جليدية» = 곧 «مستقيم/رأساً» + 얼음 «جليد»

- اسماء مركبة من مفردات صينية الأصل:

. مفرد صيني الاصل + مفرد صيني الاصل

부모 «والدين» = 부 «الأب» + 모 «أم»

천지 «كون» = 천 «جنة» + 지 «ارض»

في الوقت نفسه في اللغة الكورية مجموعة من الاسماء الخاصة التي تظهر دائما قبل الاسماء الاخرى لتغير او تصف الاسماء التي تليها، على سبيل المثال: 무슨 음식 «ما نوع الطعام»،

이 책 «هذا الكتاب»، 그 사람 «ذاك الشخص»، و 어느 식당 «أيّ مطعم». و هذه الأسماء يطلق عليها «prenouns». و لا يمكن ان تستخدم هذه الأسماء الخاصة لوحدها في الجملة

بعض خصائص الاسماء في الكورية

تحديد العدد

اللغة العربية من اللغات التي تحترم العدد عندما يكون هناك أكثر من عنصر واحد مثلا، شخص - شخصان - أشخاص ... و هذا ما نعني به بالعدد. و هناك بضع قواعد لتحديد المثنى و الجمع في العربية و التي لن لشرحها هنا، مع ذلك اللغة الكورية لا تنتمي إلى هذه الفئة فبمجرد قولك للشيء فأنت تعني الجمع و في نفس الوقت فرد، على سبيل المثال: 여필 تعني قلم و يمكن ترجمتها أيضا أقلام. أو القلم، الأقلام، بعض أقلام، قلمان ... و يوجد أدوات تستعملها لتكون أكثر دقة في كلامك و على أنك تتكلم عن مجموعة من العناصر و ليس عنصر واحد و هي اللاحقة ≡ (و التي يمكن ان تلحق بإسم قابل للعد) و التي تشير إلى مجموعة من العناصر. إلا أن إستعمالها ليس بالأمر الشائع في اللغة إلا إذا كان هناك ضرورة.

مكان الاسماء في الجملة

الأسماء في الكورية تظهر على الـ ٤ طرق التالية: (١) وحده، (٢) قبل حرف، (٣) قبل اسم آخر، و (٤) قبل الفعل الرابط، على سبيل المثال:

«استاذة، سوزان طالبة أمريكية» 선생님, 수잔이 미국 대학생이에요

تلاحظ في هذا المثال بأن الإسم «أستاذة» 선생님 ظهر لوحده في بداية الجملة؛ 수잔 تظهر قبل حرف الذي يحدد الفاعل 이؛ 미국؛ «أمريكا» تظهر قبل اسم آخر 대학생. «طالب جامعي»؛ بينما الاسم 대학생 «طالب جامعي» يظهر قبل فعل رابط 이에요. و هو في هذه الحالة ليس في حالته المجردة.

استخدام الاسماء مع الافعال

هناك أفعال تكون مناسبة مع اسماء أخرى على سبيل المثال، فنحن نقول إرتكب جريمة قتل ، بينما نقول أجرى عملية جراحية، فلا يصح إستخدام كلمة أجرى جريمة قتل ! هي نحويا صحيحة لكن المشكلة تكمن في التعبير. نفس الامر بالنسبة لاسماء الكورية فهي تصلح مع أفعال بينما لا تصلح مع افعال اخرى.



천둥/번개
(cheon-dung/beon-gae)

رعد / برق

تمارين

كلمات مفتاحية لتمارين الخاصة بالفصل الـ ٣

«كتاب» 책	«حافة/طرف» 가
«متجر كتب» 책방	«كلب» 개
«أنف» 코	«بيضة» 계란
«رعاف / دم الخارج من الأنف» 코피	«لحم» 고기
«دم» 피	«مطاط» 고무
	«أحذية مطاطية» 고무신
	«خضروات» 나물
	«حصى/حجر» 돌
	«باب» 문
	«ماء» 물
	«فقمة / كلب البحر» 물개
	«إبرة» 바늘
	«بحر» 바다
	«شاطئ البحر / ساحل» 바닷가
	«غرفة» 방
	«خبز» 빵
	«مخبزة» 빵집
	«حائط» 벽
	«قرميدة / أجرّة» 박돌
	«مروحة» 부채
	«اعمال / عمل / مهنة» 사업
	«خضار برية» 산나물
	«طير / عصفور» 새
	«حذاء» 신
	«واجهة / امامي» 앞
	«الباب الامامي» 앞문
	«موسيقى» 음악
	«فصل / موسم» 찰
	«موسم هجرة الطيور» 찰새

التمرين 1

ترجم الكلمات الآتية إلى العربية. مثل :
ماء = 물

..... : 바늘	..... : 책방
..... : 계란	..... : 나무
..... : 음악	..... : 코
..... : 고무	..... : 새

التمرين 2

المفردات التالية مركبة، فكرها و ترجم كل مفرد لوحده
مثل: 닭고기
لحم دجاج = 닭 + 고기 لحم

..... +	=	고무신
..... +	=	산나물
..... +	=	앞문
..... +	=	찰새
..... +	=	코피
..... +	=	바닷가

الأفعال و صيغ الإحترام

الأفعال المجردة (جذر الأفعال)

الأفعال و الصفات (افعال وصيفة) الكورية مكونة من جزئين، جزء يطلق عليه جذر و الآخر يطلق عليه بالنهاية. هذه الجذور لا تبقى لوحدها في الجملة، دائما تصرف، و النهاية التي تكون في آخر الفعل تعبر عن الزمن، و كذلك مستوى الكلام، و غيرها. لو رغبت في البحث في القاموس عن فعل أو صفة معينة لتعرف معناها، ستري بأن كل هذه الأفعال و الصفات تنتهي بمقطع صوتي 다 (على سبيل المثال: 가다 «ذهب»، 작다 «صغير»،). و تذكر بأن الجذر الخاص بالفعل أو الصفة لا يبقى لوحده في الجملة. كيف تعرف الجذر في الفعل أو الصفة؟ شيء بسيط جدا كل ما عليك فعله هو أخذ الفعل كما هو في القاموس و تجرده من آخر مقطع صوت و الذي سيكون دوما 다. إليك بعض الأمثلة.

الجذر	المعنى	الفعل كما هو في القاموس
가	ذهب	가다
먹	أكل	먹다
배우	تعلم	배우다
요리하	طبخ	요리하다
나쁜	سيء	나쁘다
작	صغير	작다
좋	جيد	좋다
아름답	جميل	아름답다

الأفعال و الصفات

في اللغة العربية من سهل تفريق بين فعل و صفة، فصفة اسم و الفعل فعل، بينما في اللغة الكورية فالصفات هي أفعال وصفية، و يطبق عليها ما يطبق على الفعل في الكورية، فلو تسائلت كيف يمكن ان أفرق بين فعل و صفة، فالإجابة على تسائلك هو أن الفعل يصف حركة أو فعل قام به الفاعل و الصفات تصف الحالة أو طبيعة الشيء (سواء حجم، عرض، شكل، مظهر، كمية، الجودة، أحاسيس) و غيرها.



춡다
(chup-dah)

بارد

الجذر الساكن و المتحرك

المقصود بهذه العبارة هو إذا ما كان نهاية المقطع الصوتي حرف متحرك أو حرف ساكن، على سبيل المثال لجذر متحرك 가 جذر الفعل 가다 فأخر المقطع الصوتي حرف متحرك «ㅏ» و مثال على جذر ساكن 먹 جذر الفعل 먹다 فكما ترى فإن آخر المقطع الصوتي ساكن «ㄱ».

أفعال ذات جذور ساكنة
«أغلق» 닫다
«عاش» 살다
«باع» 팔다

أفعال ذات جذور متحركة
«مَيَزَ» 가르다
«مَلَّكَ» 가지다
«رَأَى» 보다

صفات ذات جذور ساكنة
«حَسَنَ» 관찮다
«صغير» 작다
«خفيف» 가볍다

صفات ذات جذور متحركة
«بَخُسَ» 싸다
«كبير» 크다
«مُبَيَّنَ» 희다

النهايات

بما أن جذر الفعل لا يمكن أن يوضع وحده، فهناك نهايات تستخدم لها. و في اللغة الكورية هناك العديد من النهايات المختلفة و التي ترمز لوظيفة نحوية كزمن تصريف الفعل، مستوى الكلام كصيغ الإحترام و غيرها. و النهايات يمكن تصنيفها إلى نوعين، ما قبل النهايات و التي بين الفعل و النهاية، و النوع الثاني و هو النهاية التي تختم بها الجملة.

ما قبل النهاية

قبل قليل ذكرنا انه يوجد نوعين من النهايات، الآن سنضرب مثال عنها حتى تصلك الفكرة أكثر، فكما قلنا ما قبل النهاية يكون بين الفعل و بين النهاية و هذا واضح من إسمها. و في هذا المكان يتم إضافة اللاحقة (으) -시- التبجيلية (عبارة تشريف شيء من هذا)، محدد الزمن الماضي في التصريف ㅆ/았 و غيرها من الإضافات. إليك المثال التالي:

어제 영화 보시었어요 ?

هل شاهدت الفلم البارحة؟

في المثال أعلاه ترى بأن 시 و ㅆ ظهرا بين «رأى» 보 و 어요 النهاية الخاصة بالمستوى المؤدب في الكلام، و سنتطرق لها بعد قليل أسفل.

كذلك هناك كلمات أو حروف إن صح التعبير تنهي بها فعل أو صفة بدون أن تنهي الجملة ككل، و هي مثل أدوات الربط كحروف العطف التي تربط بين جملة و جملة أخرى. و هذه الحروف تتضمن الآتي، 고 «و»، 어/아서 -«بسبب»، -으면서 «ظالمًا»، وغيرها من الأدوات. إليك المثال التالي:

انا أشرب القهوة، و بعدها أكل المثلجات 커피를 마시고 아이스크림을 먹어요

كما تلاحظ الحرف 고 لا ينهي الجملة و إنما ينهي جذر الفعل 마시 «شرب». من جهة أخرى 어요 تنهي جذر الفعل و كذلك الجملة.

صيغ الإحترام (مستويات الكلام)

في اللغة الكورية هناك ٦ مستويات للكلام أو ٦ صيغ للإحترام. و هذه الصيغ تحدد العلاقة بين الشخصين و مكانة الشخص إجتماعيا (على سبيل المثال: عندما تخاطب أفراد العائلة، أو مدير عملك، أو صديق مقرب فلكل شخص يكون هناك كلمات يكون من الفظ قولها أمام الآخر بينما تكون عادية بين شخص من العائلة أو صديق). المستوى الأعلى في المقام هو مستوى التعظيم، و يليه بعدها مستوى المؤدب، و هناك بعض المستويات لا تستعمل بشكل كبير في الأجيال الجديدة. لكل مستوى هناك بعض النهايات التي تختلف حسب طبيعة كلامك إذا ما كان أمر أو تصريح أو سؤال... إليك جدول الخاص بمستويات الكلام و سنشرحها في هذا الكتاب إن شاء الله.

مستوى	تصريحي	استفهامي	أمري	إقتراحي
التعظيم	습니다/버니다-	습니까/- 버니까	십시오(으)-	십시오(으)-
المؤدب	어요 / -아요-	어요 / -아요-	어요 / -아요-	어요 / -아요-
الصريح	(으)오-	(으)오-		
المألوف	네-	나 / -는가-	게	세
المقرب	어 / -아-	어 / -아-	어 / -아-	어 / -아-
البسيط	(느)ㄴ다	(으)니/-냐	어라/-아라-	자-

من بين هذه ٦ مستويات هناك ٤ تستخدم بكثرة و ٢ مهمشة خاصة عند الأجيال الجديدة في كوريا. و هما الصريح و المألوف، اما البقية فمزالت قائمة. الآن قد تتسائل متى أستخدم هذا المستوى في اي حالة ؟
التعظيم؛ يستخدم مع الأشخاص الأكبر منك سنا أو مكانة و ذلك تبجيلا لهم و إظهارا لإحترامك.

المؤدب و الذي يستخدم بكثرة في المحادثات و يستخدم مع أشخاص أقل منك مكنة أو سنا أو في نفس سنك، و من الآمن إستعماله في كل الحالات، إلا في حالة أردت أن تظهر إحترامك لشخص الذي تحدثه فتستخدم صيغة التعظيم. الصريح؛ لا يستخدم بكثرة الآن نظرا لكونه أسلوبا الفضا في الكلام. مقرب؛ و هذا يستخدم بين الأصدقاء، المقربين خاصة، مخاطبتك لأشخاص لا تعرفهم بهذا الأسلوب يعتبر فظ لذلك حاول دوما تجنب إستعماله مع الغرباء أو من هو أكبر منك سنا. البسيط؛ يستعمل مع الأطفال الصغار أو من هو أصغر منك في حالة رغبت في ان تصفهم على أنهم اطفال صغار في نظرك (: . لا تقم بذلك. إليك المثال التالي حيث نطبق ٤ مستويات الأكثر إستعمالا.

التصريف	مستوى
(هل) أكلت؟ 먹습니까 ?	التعظيم
먹어요	المؤدب
먹어	المقرب
먹냐	البسيط

تلاحظ في هذا المثال بان المعنى نفسه و هو أكلت؟ لكن الإختلاف في درجة إحترامك لشخص الواقف أمامك و تسأله هذا السؤال. سنتحدث عن في كتابنا هذا فقط عن مستويين هما التعظيم و المؤدب.

تمارين

التمرين 1

مجموعة المفردات التالية هي عبارة عن افعال و صفات، حدد ما إذا كان فعل أو صفة ثم أكتب الجذر الخاص به.مثل:

달다 فعل/صفة الجذر: 달

.....	الجذر:	.....	.....
.....	الجذر:	.....	.....
.....	الجذر:	.....	.....
.....	الجذر:	.....	.....
.....	الجذر:	.....	.....

التمرين 2

من بين مستويات الكلام، ما هي المستويات التي لا تستخدم بكثرة؟

.....

التمرين 3

قم بتطبيق واحدة من هذه النهايات (어, 는다, 습니다, 어요) على جذر 묏다 «ربط»

..... مستوى التعظيم:

..... مستوى المؤدب:

..... مستوى المقرب:

..... مستوى البسيط:

كذلك حاول تطبيقهم على الأفعال التي تم ذكرها في الكتاب سابقا إذا رغبت في ذلك.

تطبيق على صيغ الإحترام

في الفصل السابق تحدثنا عن الأفعال و صيغ الاحترام، في هذا الفصل سنظهر كيفية استعمال صيغ الاحترام و طريقة وضعها في آخر الفعل.

مستوى التعظيم

أول مستوى على القائمة هو مستوى التعظيم و هو أعلى درجات الاحترام، فكما رأينا في الفصل السابق في الجدول الذي يظهر مستويات الكلام هناك مجموعة من النهايات المختلفة حسب الجملة. فلو كانت جملة تخبر بها عن شيء معين فستخدم اسلوب التصريحي و الذي يوجد فيه نهايتين -습니다/습니다. فلو تسألت متى استخدم واحدة دون الأخرى، فالإجابة هنا. عندما يكون جذر الفعل أو الصفة جذرا صامتا فتستخدم 습니다 و إذا كان الجذر الخاص بالفعل او الصفة متحركا فستخدم الآخر 습니다 و الحرف «ㅂ» يدمج مع الجذر (و ينطق ك «م») على سبيل المثال:

الفعل : «أكل» 먹다 الجذر 먹 + مستوى التعظيم = 습니다

الفعل : «ذهب» 가다 الجذر 가 + مستوى التعظيم = 갑니다

فكما تلاحظ في المثال أعلاه عندما يكون جذر الفعل متحركا يضاف إليه الحرف «ㅂ» أسفل آخر مقطع صوتي فأصبح «갑» بدل عن «가». و نفس الامر في ما يخص الإستفهامي تطبق نفس الطريقة إليك المثال التالي:

الفعل : «أكل» 먹다 الجذر 먹 + مستوى التعظيم = 습니까

الفعل : «ذهب» 가다 الجذر 가 + مستوى التعظيم = 갑니까

الان مع الأسلوب الأمري، فكما لاحظت في الجدول في الفصل السابق فقد كان هناك أقواس و بينهما المقطع الصوتي -(으) و هذا يعني بأن هذا المقطع يظهر في حالات و لا يظهر في حالات اخرى. متى يظهر؟ عندما يكون الجذر صامتا، ولا يظهر عندما يكون الجذر متحركا إليك المثال التالي:

الفعل : «أغلق» 닫다 الجذر 닫 + مستوى التعظيم = 닫으십시오

الفعل : «رأى» 보다 الجذر 보 + مستوى التعظيم = 보십시오

كما ترى فإن الأمر سهل و لا يوجد فيه أي تعقيد، نفس الامر في ما يخص آخر اسلوب و هو الإقتراحي، تطبق نفس القاعدة. إليك المثال التالي:

달으십시오 = مستوى التعظيم + 달 الجذر 달다 «أغلق» الفعل

보십시오 = مستوى التعظيم + 보 الجذر 보다 «رأى» الفعل

مستوى المؤدب

ثاني مستوى على القائمة و أقل من مستوى التعظيم في مستوى الإحترام، في هذا المستوى نرى بأن النهاية تكون نفسها في كل الحالات، و كذلك لا يوجد حرف منفصل لوحده ليتم دمج مع جذر الفعل أو الصفة، في هذه الحالة من اجل ان تختار النهاية الصحيحة للفعل أو الصفة عليك أن تعرف لأي صنف ينتمي الحرف المتحرك الخاص بالفعل او الصفة في آخر مقطع صوتي للجذر، إذا كان حرف مضيء أو مظلم. و قد قمنا مسبقا بشرحها في آخر فصل الخاص بالحروف. و هذه الطريقة أيضا تنطبق على مستوى المقرب أيضا و أي حالة مشابهة لهذه. إليك المثال التالي:

먹어요 = مستوى المؤدب + 먹 الجذر 먹다 «أكل» الفعل

가요 = مستوى المؤدب + 가 الجذر 가다 «ذهب» الفعل

فكما ترى في الفعل الأول جذره 먹 الحرف المتحرك فيه ينتمي للحروف المظلمة فأضيفه له 어요، و الفعل الثاني جذره 가 حرفه المتحرك ينتمي إلى الحروف المضيئة فأضيفه له 아요، و بما انها نفس الحرف المتحرك فقد تم حذف المقطع 아 (가 + 아 = 가)، تقليصا للكلمة.

و في ما يخص فعل الربط الذي ذكرناه سابقا في الفصل الماضي و الذي يمثل فعل 이다 «كان» فهذه حالة خاصة في هذا المستوى، التصريف الخاص بهذا الفعل و كذلك الفعل 하다 و هو فعل غير قاعدي فيكون تصريفهم كالآتي

이다: 이어요 خطأ 이에요 صواب

아니다: 아니어요 خطأ 아니어요 صواب

하다: 하요 خطأ 해요 صواب

في ما يخص الحروف التي لا تنتمي للحروف المضيئة أو المظلمة فيطبق عليها ما يطبق على الحروف المظلمة. كتنبية

هذين المستويين يعطيانك قاعدة عامة عن كيفية استخدام النهايات هذه حسب المستوى الذي ستستخدمه في كلامك. و يمكنك قياس المستويات الأخرى على هذين المستويين و تطبيق القواعد نفسها و لن يكون هناك اختلاف.

حرف الحالة الإعلالية حرف الفاعل

حروف الحالة الإعرابية، حرف الفاعل / مبتدأ

이/가

حروف الحالة الإعرابية و الحروف الخاصة

واحدة من خصائص اللغة الكورية، هي أن الاسماء عادة ما يتم اضافة حروف في آخرها لأغراض نحوية. و هذه الحروف ليس لها ما يقابلها في اللغة العربية. في اللغة الكورية هناك نوعان من الحروف التي تلحق في آخر الأسماء، حروف الحالة الإعرابية و حروف خاصة، حروف الحالة الإعرابية فكما يوحي إسمها فهذه الحروف تحدد الحالة الإعرابية الخاصة بالاسم (مثل الحرف الخاص بالفاعل 이/가، حرف المفعول به 을/를 و غيرها) اليك المثال التالي:

찰스가 커피를 마셔요 «يشرب تشارل القهوة/تشارل يشرب القهوة»

كما تلاحظ فإن 찰스 «تشارل» هو الفاعل في هذه الجملة و ألحق في آخره الحرف 가 ليتم الإشارة إليه على أنه هو الفاعل. بالإضافة لذلك فإن 커피 هو المفعول به و قد تم الإشارة له من خلال الحرف 를.

النوع الآخر و هو الحروف الخاصة وظيفتها ليس لها علاقة بالنحو و تحديد قاعدة معينة و لكن لتضيف معنى خاص على سبيل المثال، تحديد اسم على أنه هو موضوع الحديث، تشديد على ان الاسم فرد، و غيرها. و تظم هذه المجموعة الخاصة بالحروف الخاصة، حرف الموضوع 은/는 و غيره، على سبيل المثال:

차는 현대 소나타 좋아요 «في ما يخص السيارات، هيونداي سوناتا جيدة»

كما تلاحظ في المثال السابق، الموضوع كان حول السيارات لذلك تم الحاق حرف الموضوع للاسم 차 «سيارة».

خصائص الحروف

هناك بضع أشياء عليك تذكرها أثناء استعمالك لهذه الحروف، أولا، رغم أن الحروف تحدد حالة المفردات في الكلمة لكن في أغلب الحالات يتم تجاهلها تماما عند محادثات العامية. و ذلك لانه في اغلب المحادثات العامية ستفهم سياق الجملة بدون الحاجة لهذه الحروف لذلك يتم تجاهلها. لكن في المحادثات الرسمية و رسائلة الرسمية يجب أن تستعملها. ثانيا عند استعمالك لهذه الحروف يمكنك تحريك الكلمات ووضعها في أي مكان تشاء في الجملة قبل الفعل طبعا، و قد سبق و تكلمنا عن هذا الامر سابقا «في الفصل الثاني خصائص اللغة».

حرف الفاعل / مبتدأ 이/가

ما تلاحظ فإن هذا الحرف له شكلين. 이 يستخدم بعد اسم ينتهي آخره بحرف ثابت (على سبيل المثال، 가방이 «حقيرة + حرف»)، و الشكل الآخر 가 يستعمل مع السماء التي يكون آخرها حرف متحرك (على سبيل المثال، 학교가 «مدرسة + حرف»)

الحرف 이/가 في النفي

مع أن الوظيفة الأساسية لهذا الحرف هو تحديد الفاعل أو المبتدأ، لكن لديه استعمالات واسعة غير تحديد الحالة الإعرابية. على سبيل المثال، في النفي الاسم الذي يضاف له هذا الحرف ليس هو فاعل في الجملة. على سبيل المثال التالي:

사라는 한국 사람이 아니에요 «بالنسبة لسارة، (هي) ليست كورية»

사라 ليست هي فاعل أو مبتدأ في الجملة ولكن هي موضوعها (بما انه يوجد الحرف الخاص بالموضوع في اخر الاسم). و لاحظ بان الفاعل/مبتدأ تم تجاهله و 한국 사람 اضيف لها في آخرها حرف 이 ليس فاعل.

جملة ذات فاعلين

بعض الجمل الكورية قد تحتوي على اسمين مضاف لهما حرف الفاعل/المبتدأ. اليك المثال التالي:

친구가 세 명이 왔다 «أتى الاصدقاء الثلاثة»

تلاحظ بأن حرف الفاعل/مبتدأ قد اضيف لاسمين، 친구 «صديق» و 세명 «ثلاثة أشخاص»، هذا النوع من الجمل يسمى في الكورية جمل مزدوجة الفاعل و هي شائعة في اللغة الكورية. مع ذلك، الغرض ليس لأبراز فاعلين في الجملة. في هذه الجملة، التركيز يكون على عدد الأشخاص «ثلاثة» أكثر من كلمة أصدقاء، فكما قلنا سابقا كلما كانت الكلمة أقرب من الفعل كانت أكثر أهمية.

حرف الخاص حرف الموضوع

الحرف الخاص حرف الموضوع 은/는

الحرف 은/는 هو حرف يحدد موضوع الجملة (عن ماذا تتحدث الجملة). و هذا الحرف لا ينتمي لحروف الحالة الإعرابية نظرا لانه لا يضيف أي وظيفة نحوية للاسم الذي يلحق به .

تحديد الموضوع

مثل حرف الفاعل الذي تناولناه سابقا فهذا الحرف أيضا له شكلين، 은 يستخدم بعد حرف ثابت، 는 يستخدم بعد حرف متحرك. اليك المثالين التاليين:

수잔은 한국 사람이에요 «بالنسبة لسوزان، هي كورية»

데니는 미국 사람이에요 «بالنسبة لداني، هو امريكي»

فكما تلاحظ، بما أن 수잔 أضيف لأخرها 은 بما أن آخر الاسم حرف ثابت، بينما 데니 أضيف لأخره 는 بما أن آخر الاسم حرف متحرك. و يسمى هذا النوع من التركيب بـ «topic-comment»، كلمة Topic تعني الموضوع الذي تتحدث عنه الجملة، أما التعليق فهو ما قيل عن الموضوع. و لكي تفهم الفائدة من هذا الحرف أكثر اليك الأمثلة التالية:

리아는 미국 사람이에요. «بالنسبة لليا، (هي) امريكية»

고등학교 선생님이예요. «هي أستاذة في الثانوية»

28 살이에요. «عمرها 28 سنة»

제임스는 캐나다 사람이에요 «بالنسبة لجيمس، (هو) كندي»

ما تلاحظه في الجمل الثلاثة الأولى أنها كلها تتكلم عن «ليا». لأنه تم الإشارة إليها على أنها هي الموضوع في بداية الجملة الأولى، فستبقى هي الموضوع الخاص بالجمل التالية تفاديا لتكرار الموضوع. مع ذلك الجملة الرابعة و الأخيرة تتكلم عن موضوع آخر، عن جيمس.

مقارنة و الاختلاف

عندما يتم تحديد موضوعين في جملتين بحرف الموضوع 은/는، و تكون هذين الجملتين متماثلتين، فإن حرف الموضوع يدل على أنه يوجد مقارنة بين هذان الموضوعان، إليك المثال التالي:

은 캐나다 사람이에요

«بالنسبة لجاستن ، هو كندي»

그렇지만 치에꼬는 일본 사람이에요

«و مع ذلك، بالنسبة لتشيجو، هي يابانية»

تلاحظ بأن كلا الاسمين جاستين و تشيجو هما موضوع للجملتين، بما أن الجملتين استعملتا لغرض المقارنة، فإنه يتم المقارنة بين هذين الموضوعين و تحديد الاختلاف.

تغير الموضوع

في اللغة الكورية تستعمل الحرف الخاص بالموضوع حتى تنتقل من موضوع إلى آخر، على سبيل المثال، إليك الأمثلة التالية:

A : 실례합니다. 이 바지 얼마예요 ?

«عذرا. بكم هذا السروال؟»

B : 네. ۲۰۰۰۰ 원입니다

«نعم، ب ۲۰ ألف وون»

A : 그럼, 이 치마는 얼마예요 ?

«إذا، في ما يخص هذه التنورة، بكم؟؟؟»

B : 네 ۳۲۰۰۰ 원입니다

«نعم، ب ۳۲ الف وون»

A : 이 청바지는요 ?

«ماذا عن بنطلون الجينز هذا؟»

دعنا نفترض بأن المتحدث الأول A مشتري، و المتكلمة B هو بائعة. تلاحظ بأن المتكلمة الاولى A قامت باستخدام حرف الموضوع 은/는 كلما أرادت أن تنتقل من عنصر إلى عنصر آخر.

تفاعل بين حرف الفاعل و حرف الموضوع

عندما تسأل سؤال في الكورية، و تستعمل أدوات الإستفهام مثل : «무엇» ماذا، «누구» من، عادة يتم إضافة حرف الفاعل في آخر الفاعل/مبتدأ 이/가. مع ذلك عند الإجابة على السؤال، يصبح هذا الفاعل هو موضوع الجملة فيضاف في آخره حرف الموضوع. إليك المثال التالي:

Peter : 전공이 뭐예요 ?

«ما هو تخصصك؟»

Susan : 전공은 한국어예요

«بالنسبة لتخصصي، انه اللغة الكورية»

كما تلاحظ في سؤال بيتر، الحرف 이/가 استخدم ليشير بأن كلمة «تخصص» هو فاعل/ مبتدأ الجملة، و عندما أجابت سوسان على سؤاله ترى بأن الحرف الخاص بالفاعل/ مبتدأ قد تم حذفه و استبداله بحرف الموضوع. قد تبدو بعض الشيء محيرة أو غير مفهومة لك، إليك أمثلة أخرى و التي قد تزيل هذا الحيرة.

A : 이름이 뭐예요 ? «ما اسمك؟»

B : 제 이름은 앤드류예요 «بالنسبة لاسمي، هو أندريو»

A : 고향이 어디예요 ? «أين مسقط رأسك؟»

B : 제 고향은 서울이에요 «بالنسبة لمسقط رأسي، انه سيؤول»

الموضوع يظهر في بداية الجملة

يمكنك أن تجعل أي عنصر في الجملة موضوعا لها بمجرد إضافة حرف الموضوع و أيضا وضعه في بداية الجملة، طبعاً ما عدا الأفعال و الصفات و التي تظهر في آخر الجمل دوماً. إليك المثال التالي:

존은 오전 9 시에 메리하고 도서관에서 한 국어를 공부해요

«بالنسبة لجون، هو يدرس اللغة الكورية مع ماري في المكتبة على 9 صباحاً»

오전 9 시에은 존이 메리하고 도서관에서 한 국어를 공부해요

على الساعة الـ 9 صباحاً، جون يدرس اللغة الكورية مع ماري في المكتبة.

메리하고는 존이 오전 9 시에도서관에서 국어를 공부해요

مع ماري، يدرس جون اللغة الكورية في المكتبة على الـ 9 صباحاً

도서관에서는 존이 오전 9 시에도 메리하고 한국어를 공부해요

في المكتبة، يدرس جون اللغة الكورية مع ماري على الساعة 9 صباحاً

كما قلنا سابقاً، في اللغة الكورية العنصر الأكثر أهمية يظهر في آخر الجملة و العنصر الأقل أهمية يظهر في بداية الجملة، فكما تلاحظ في الأمثلة السابقة فإن كل العناصر التي تم إضافة لها حرف الموضوع وضعت في أول الجملة، و ذلك لأن الموضوع عادة يكون مفهوماً في سياق الجملة فقد تواجه حالات حيث يتم حذف الموضوع و يتم تجاهله خاصة في المحادثات.

الضمائر

اللغة العربية لديها العديد من الضمائر: ضمائر متكلم، أنا و نحن، ضمائر الغائب، هو، هي، هما، هم و هن، و ضمائر المخاطب، انتّ ، أنتِ، انتما، أنتم و أنتن. كذلك اللغة الكورية لديها مجموعة من الضمائر و لكن إستخدامها محدود. عادة، الضمائر تستخدم أقل من اللغات الأخرى، ففي اللغة الكورية الأشياء المفهومة في الجملة بشكل بديهي يتم عادة إهمالها (حتى الفاعل و المفعول به أيضا). على سبيل المثال عندما يكون هناك حديث بين شخصين فهو ليس بحاجة إلى ضمائر المتكلم أو المخاطب فهي في العادة تحذف في المحادثات اليومية بما أن كلا الطرفين يعرف من هو المتكلم و من هو المخاطب. و قد يبدوا مشابهها بعض الشيء للغة العربية، فمثلا لو رغبت في قول أن شخص غائب ذهب إلى المنزل، فيكفيك القول «ذهب إلى المنزل» و ترى بان الفاعل مستتر تقديره هو، و لا يوجد أي شيء يدل على الضمير سوى سياق الجملة، أو مثلا «ذهبتُ الى العمل»، تلاحظ هنا تاء الفاعل و التي تدل على ضمير متكلم «أنا». فهنا الضمائر تحذف من سياق الجملة لكن مزال السياق مفهوما بشكل واضح.

ضمائر المتكلم

في اللغة الكورية هناك شكلين لضمائر التكلم، و هذا التقسيم أتى بسبب مستوى الاحترام في الكلام، النوع الاول هو «متواضع»، أما الثاني هو «مبسط».

나 (للمفرد / مبسط)	저 (متواضع / للمفرد)
내 (للملكية للمفرد / مبسط)	제 (متواضع / للملكية للمفرد)
우리 (للملكية / مبسط)	저희 (متواضع / للملكية)

عندما ترغب في إستعمال ضمير المتكلم عليك أن تتذكر شيئين عندما تستخدمهما. أولا، استعمال إما المبسط أو المتواضع يعتمد على مع من تتحدث. و من الآمن دوما إستعمال المتواضع مع أشخاص راشدين لا تعرفهم جيدا. بالإضافة إلى ذلك، عندما تستعمل المتواضع عادة يكون هناك أيضا عناصر لتعظيم تضاف في الجملة (كاستعمال نهايات الخاصة بالتعظيم، إضافة اللاحقة الخاصة بتبجيل 시(으)- و غيرها من الادوات والمفردات).

ثانيا، ضمير المتكلم للجماعة لديه استعمالات عديدة. 저희 و 우리 يستعمل أيضا كضمير متكلم للمفرد و أيضا للملكية للمفرد، و ذلك عند الإشارة إلى شيء مشترك (كفرد من العائلة، أسرة، و غيرها) إليك المثال التالي:

저희(우리) 형이 뉴욕 올바니에 있습니다

«أخونا (أخي) الأكبر في ألباني، نيويورك»

제(내) 형이 뉴욕 올바니에 있습니다

«أخي الأكبر في ألباني، نيويورك»

كلا الجملتين صحيحتين نحويًا، مع ذلك من المستحسن أن تستعمل الأولى.

ضمائر المخاطب

كذلك ضمائر المخاطب لها شكلين، المبسط و المؤدب:

너 (للمفرد / مبسط)	당신 (للمفرد / مؤدب)
네 (للملكية للمفرد / مبسط)	당신의 (للملكية للمفرد / مؤدب)
너희 (للملكية و للملكية / مبسط)	당신들 (للملكية / مؤدب)

إستعمال ضمائر المخاطب محدودة جدا في اللغة الكورية، على سبيل المثال، في اللغة الكورية يستعمل 너 عندما تخاطب طفل، شخص أصغر منك، ابن/بنت شخص ما، و غيرها. و استخدام 당신 عادة يكون بين زوجين. و في الواقع لا يوجد ضمير مخاطب لتخاطب به شخص راشد اكبر منك أو في نفس سنك. و يوجد احتمال واحد لعدم وجود ضمير لتخاطب به شخص اخر و هو ان ضمير المخاطب يبدو مباشرة في اللغة الكورية. نتيجة لهذا الامر يتم تجنب او تفادي استعمال ضمير المخاطب إلا إذا كان الشخص المخاطب شخص تعرفه بشكل جيد (كصديق)، أو أقل منك في السن او المكانة الإجتماعية (ك رئيس و مرؤوس).

و قد يتساءل أحدكم «إذا كيف تخاطب شخص باللغة الكورية؟» الطريقة الآمنة لذلك هو عدم إستخدامك لأي ضمير. مع ذلك قد تكون هناك حالات تكون مجبرا فيها على استخدامها، و البديل الافضل هو أن تستعمل مفردات او مصطلحات بدلا من ضمائر لمخاطبة شخص آخر. كما يظهر أسفل، ففي اللغة الكورية يوجد العديد من الطرق لمخاطبة شخص آخر، عند إستعمالك مصطلحات لمخاطبة، المتكلم يجب أن يعرف المكانة الإجتماعية الخاصة بالمخاطب و ايضا العلاقة التي تجمع بينهما.

على سبيل المثال، رجل أعمال اسمه 김영수 «كيم يونغ سوو» يمكن ان تتم خاطبته في مكان عمله بالطرق التالية،

과장님 «رئيس الفرع / مشرف» (لقب المهنة 과장 + لقب التبجيل 님، عندما يخاطبه زميل مبتدأ)

김 과장 «رئيس الفرع كيم/ مشرف كيم» (اسمه الأخير- لقبه- 김 + لقب المهنة 과장 عندما يناديه رئيسه في العمل)

김 선배 «كيم/ 선배 تعني شخص اكبر منك و له خبرة اكبر في العمل» (الاسم الأخير 김 + مفرد خاص بمرتببة الشخص او مكانته 선배 ن عندما يناديه زملائه في العمل الأقل منه و الذي تخرج من نفس الثانوية)

김영수씨 «سيد كيم يونغ سوو» (الإسم الكامل 김영수 + لقب الذي يبين بأن المخاطب له نفس المكانة الإجتماعية 씨، عندما يخاطبه صديق أكبر منه أو مساويه مكانة)

كما تلاحظ الإختلاف في المكانة الإجتماعية (من اعلى مكانة من من أو من لديه سلطة اكبر بين المتحدثين) و درجة القرابة (مدى قرب المتكلم من المخاطب) تحدد المصطلح المستعمل للمخاطبة.

في حياته الشخصية، يمكن ان يخاطب كيم يونغ سو بمصطلحات مختلفة. على سبيل المثال، زوجته قد تناديه «여보» «عزيزي»، «당신» «حبيبي»، و 오빠 (في حالة ما كان هو اكبر منها). و إذا كان لديه ابن او بنت، الزوجة يمكن ان تناديه 아빠 «أب». اصدقائه يمكن ان ينادوه فقط بإسمه الاول 영수 يونغ سوو. ابويه يمكن ان ينادوه بإسمه الأول مع صيغة النداء -야 كما في 영수야.

قد تتسائل كيف يمكن أن تنادي العامل في المطعم أو في محل. و مرة اخرة ننبه بان الطريقة الآمنة هي عدم استعمال أي ضمير على الإطلاق، يمكنك جذب الإنتباه فقط بقولك، «여기요» «هنا!» أو «실례합니다» «المعذرة!»

ضمائر الغائب

على وجه الدقة، لا يوجد ضمير غائب في اللغة الكورية. الكوريين يستخدمون اسماء الإشارة (مثل هذا، هذه، هؤلاء و غيرها) و اسماء (مثل رجل، امرأة، شيء، شخص، و غيرها) للإشارة لضمير الغائب:

هو

그 사람 «ذاك»، 그 남자 «ذاك الشخص»، 그 남자 «ذاك الرجل» ...

هي

그 사람 «تلك»، 그 여자 «تلك الانسانة»، 그 여자 «تلك المرأة» ...

هم

그들 «اولئك»، 그들 사람 «اولئك الاشخاص»، 그들 남자 «اولئك الرجل» ...

الكوريين يستعملون مصطلحات القرابة في بدلا من ضمائر الغائب.

مصطلحات القرابة

نظرا لقيمة ترتيب و الجماعة المتأصلة في اللغة الكورية و الثقافة كذلك، تجد بأن اللغة الكورية لها لائحة كبيرة و شاملة لمصطلحات القرابة. و كذلك هذه المصطلحات تحدد علاقة الشخص بالآخر بطرق معقدة (إذا ما كان القريب ذكر أو انثى، ما إذا كان القريب اكبر أو أصغر سنا، ما إذا كان القريب من ناحية الأب أو من ناحية الأم، و غيرها ...).

مصطلحات القرابة يمكن تقيمها إلى مجموعتين. المجموعة الاولى تعتمد على جنس القريب إذا ما كان فتى أو فتاة.

ذكر	أنثى	
장인	시아버지	أب الزوج / أب الزوجة
장모	시어머니	أم الزوج / أم الزوجة
아내	남편	زوج / زوجة
형제	오빠들과	إخوة
형	오빠	أخ أكبر
누나	언니	أخت كبرى

المجموعة الثانية تصلح لكلى الجنسين

조부모	جد / جدة
할아버지	جد من ناحية الأب
외할아버지	جد من ناحية الأم
할머니	جدة من ناحية الأب
외할머니	جدة من ناحية الأم
부모	والدان
아버지	أب
어머니	أم
아들	إبن / ولد
딸	بنت / إبنة
손자	حفيد
손녀	حفيدة
남동생	أخ أصغر
여동생	أخت صغيرة
큰아버지 (أخ الأكبر للأب)	عم
작은아버지 (أخ أصغر متزوج) 숙부 أو	
삼촌 (أخ أصغر عازب)	
고모부 (زوج أخت الأب (زوج العممة))	
고모 (كلا من الأخت الكبرى أو صغيرة للأب).	عممة
큰어머니 (زوجة الأخ للأب (زوجة العم الأكبر)).	
작은어머니 (زوجة الأخ الأصغر للأب) 숙모 أو	
외삼촌 (أخ الأم بغض النظر لوضعه العائلي)	خال
이모부 (زوج أخت الأم (زوج الخالة))	
이모 (أخت الأم (خالة))	خالة
외숙모 (زوجة أخ الأم (زوج الخال))	
사위	صهر (زوج الإبنة)
며느리	كنة (زوجة الإبن)
사촌	إبن عم / خال

الكوريون يستعملون هذه المصطلحات ليس فقط مع أقاربهم، ولكن كذلك مع افراد خارج العائلة كافراد عائلة صديق ما. على سبيل المثال ، الكوريون عادة يستخدمون 어머니 عند مخاطبة أو ذكر أم صديق. عند مخاطبة غريب يبدو أنه تجاوز ٦٠ سنة، ينادونه 할머니 أو 할아버지

ضمير غير محدد

الناس عادة تشير إلى شيء ما و الذي لا يحمل أي مرجع معين. على سبيل المثال لمفردات تستعمل لشيء غير محدد في العربية، شيء ما ، اي مكان، أي شخص، لا أحد، أي احد ... و غيرها. كلمات الإستفهامية في الكورية ك 어디 «أين»، 언제 «متى»، 누구 «من»، 무엇 «ماذا» و 어느 «أي» وظيفتها هي كأدوات استفهام و كذلك كضمير غير محدد. ما يحدد ما إذا كان تم إستخدام ادوات الإشارة للسؤال أو كضمير غير محدد هو الترقيم او طريقة نطقك لها.

عندما تستخدم أداة الاستفهام للسؤال فإنك ترفع الترقيم في اخر الكلام. مع ذلك، عدم رفع الترقيم في اخر الكلام يعني بان الأداة وظيفتها كضمير غير محدد. كأداة استفهام: 누구 와요? (مع رفع الترقيم في الاخير) «من سيأتي؟» كضمير غير محدد: 누구 와요 «شخص ما آتي»

الأعداد

الأعداد صينية الأصل و كورية الأصل

هناك مجموعتين من الأعداد في اللغة الكورية، المجموعة الأولى هي الأعداد التي تم جلبها من اللغة الصينية القديمة و هي الآن جزء من نظام العد الكوري. المجموعة الثانية هي أعداد كورية الأصل، و هتين المجموعتين تظهران في الجدول أسفل.

أعداد كورية الأصل	أعداد صينية الأصل	الأعداد العربية
-	영/공	•
*하나 – 한	일	١
*둘 – 두	이	٢
*셋 – 세	삼	٣
*넷 – 네	사	٤
다섯	오	٥
여섯	육	٦
일곱	칠	٧
여덟	팔	٨
아홉	구	٩
열	십	١٠
열하나	십일	١١
열둘	십이	١٢
열셋	십삼	١٣
열넷	십사	١٤
열다섯	십오	١٥
열여섯	십육	١٦
열일곱	십칠	١٧
열여덟	십팔	١٨
열아홉	십구	١٩
*수물 – 수무	이십	٢٠
서른	삼십	٣٠
마흔	십사	٤٠
쉰	오십	٥٠
예순	육십	٦٠
일흔	칠십	٧٠
여든	팔십	٨٠
아흔	구십	٩٠
-	백	١٠٠
-	천	١٠٠٠

-	만	10000
-	십만	100000
-	백만	1000000
-	천만	10000000
-	억	100000000

كما ترى فإن النظام العددي في اللغة الكورية منهجي مثل اللغة العربية خاصة في طريقة تركيب الأرقام الكبيرة . على سبيل المثال الأعداد بين عشرة و تسعة عشر، مثل 열아홉 19 ترى بانها مكونة من الرقم 아홉 «9» + العدد 열 «10» كذلك في الأرقام الصينية الأصل. 심구 «19»: 심 10 + 구 «9»

كذلك في ما يخص مضاعفات عشرة، ترى بان نفس المنهج تم إتباعه في الأرقام الصينية الأصل مثل: 이십 «20»، 오십 «50»، لكن في الأرقام الكورية الأصل فترى بأن كل مضاعف له اسم معين مثل؛ 수물 «20»، 쉰 «50» و غيرها. و أيضا تلاحظ بأنه لا يوجد رقم صفر في الأرقام كورية الأصل.

استعمال الأرقام صينية الأصل و كورية الأصل يختلف حسب ما تريد ان تقوله. أولاً؛ ترى في الجدول بعض الأرقام التي يوجد امامها نجمة في الأرقام كورية الأصل، «واحد»، «أثنان»، «ثلاثة»، «أربعة» و «عشرون» لديهم صيغة اخرى أو الثانية. الكوريون يستعملون هذه الصيغة مع عداد و يكون كوري الأصل (سيتم تطرق أكثر للعدادات في الفصل التالي، على سبيل المثال عن العدادات، 명 و هو عداد يستخدم لعد الاشخاص). على سبيل المثال، شخص واحد ستكون 한명، بدل عن 하나명.

ثانياً؛ يستعمل الكوريون الأرقام كورية الأصل عندما يعدون عدد صغير من الأشياء، على سبيل المثال، ثلاث قارورات بيضاء ستكون 맥주 세병 (병 + ثلاثة + 맥주 세병) فهم يفضلون استخدام الأرقام صينية الأصل، ك 3 قارورة بيضاء 맥주 육십이병

ثالثاً؛ من 100 فما فوق، فإن الكوريين يستعملون فقط الأرقام الصينية الأصل. لذلك، فإن العدد 134 سيقراً ك «백삼십사». و إضافة 일 للأعداد التي تبدأ برقم 1 ك 100 أو 1000 و غيرها، أمر اختياري «일백» مئة، 백 مئة.

백이십오 125

이백사십칠 247

오백삼십구 539

칠백육십사 764

천사백오십칠 1457

팔만 삼척육백이십오 83625

هذا شيء غير شائع لكن يمكنك أن تقرأ الأعداد التي تفوق مئة بدمج ارقام صينية الأصل و ارقام كورية الأصل. على سبيل المثال، الرقم 134 يمكن ان تقرأه كالتالي؛ 백서른 넷. و هو امر غير شائع.

أخيراً، الكوريون في العادة يستعملون الأعداد صينية الأصل عندما يقومون بحسابات رياضية.

$$\text{팔 곱하기 삼은 이십사 } 24 = 3 \times 8$$

$$\text{십이 더하기 칠은 십구 } 19 = 7 + 12$$

$$\text{구 빼기 사는 오 } 5 = 9 - 4$$

$$\text{이십 나누기 오는 사 } 4 = 20 \div 5$$

تعداد الأشياء

هناك طريقتين من أجل تعداد أشياء قابلة للعد في الكورية. يمكنك إستعمال العدد لوحده أو تستعمل العدد مع عداد (وظيفة العداد هي تحديد نوع الشيء الذي يتم عدّه ستتكم عنه في الفصل القادم). عندما تعد بدون عداد، تستخدم الأعداد كورية الأصل. على سبيل المثال، «تلميذان» يمكنك القول **학생 둘** (اسم + عدد).

학생 하나	تلميذ واحد
학생 둘	تلميذان
학생 셋	ثلاث تلاميذ
학생 넷	أربعة تلاميذ
학생 다섯	خمس تلاميذ
학생 여섯	سنة تلاميذ
학생 열	عشرة تلاميذ

عند تعداد عناصر معينة بعدد يمكن ان تأخذ البنية التالية: اسم (الذي يتم عدّه) + عدد + عداد. نتيجة لذلك «خمس تلاميذ» ستكون **학생 + 다섯 + 명**. عندما تستعمل اعداد كورية الأصل مع عدادات، عليك أن تنتبه للأرقام 1,2,3,4 و 20 و التي لديها شكل ثاني؛ **수물/수무**، **셋/세**، **둘/두**، **하나 / 한**. نتيجة لهذا، تلميذ واحد ستكون «**학생 한 명**» بدل من «**학생 하나 명**».

한국인 한 명	1 شخص كوري
한국인 두 명	2 شخصين كوريين
한국인 세 명	3 أشخاص كوريين
한국인 네 명	4 أشخاص كوريين
한국인 다섯 명	5 أشخاص كوريين
한국인 여섯 명	6 أشخاص كوريين
한국인 열네 명	14 شخص كوري
한국인 열다섯 명	15 شخص كوري
(한국인 이십 명) أو 한국인 스무 명	20 شخص كوري
(한국인 이십일 명) أو 한국인 스물 한 명	21 شخص كوري
(한국인 삼십일 명) أو 한국인 서른 두 명	32 شخص كوري

(한국인 사십세 명) أو 한국인 마흔 세 명	٤٣ شخص كوري
(한국인 오십사 명) أو 한국인 쉰 네 명	٥٤ شخص كوري
(한국인 육십오 명) أو 한국인 예순 다섯 명	٦٥ شخص كوري
(한국인 칠십육 명) أو 한국인 일흔 여섯 명	٧٦ شخص كوري
(한국인 필십칠 명) أو 한국인 여든 일곱 명	٨٧ شخص كوري
(한국인 구십팔 명) أو 한국인 아흔 여덟 명	٩٨ شخص كوري
(한국인 백칠 명) أو 한국인 백일곱 명	١٠٧ شخص كوري
(한국인 백사십오 명) أو 한국인 백마흔 다섯 명	١٤٥ شخص كوري

لاحظ أن العد 20 스물 لم يتغير عندما تم دمج رقم آخر معه 스물 한. بالإضافة إلى أنه عند إستعمال عدد كبير (فوق العشرين)، الاعداد صينية الأصل يمكن أن تستخدم كذلك.

الأعداد الترتيبية

الاعداد صينية الأصل و كورية الأصل تختلف في شكل الأعداد الترتيبية (من حيث الترتيب، الرتبة ...). بالنسبة للأعداد صينية الأصل، في اللغة الكورية يتم إضافة بادئة 제 للعدد. على سبيل المثال، «الأول» 제 일، «الرابع عشر» 제십사 و إلى ما غير ذلك. اما بالنسبة للأعداد كورية الأصل، فيتم إضافة 번째 لآخر العدد، على سبيل المثال، «الخامس» 다섯 번째. هناك حالة إستثنائية و هي ان الرقم واحد في الأعداد كورية الأصل لا يستعمل من اجل الترتيب، لكن تستعمل كلمة أخرى مكانه، 첫 كما في 첫 번째 و ليس؛ 한 번째.

첫 번째	제 일	الأول
두 번째	제 이	الثاني
세 번째	제 삼	الثالث
네 번째	제 사	الرابع
다섯 번째	제 오	الخامس
열 번째	제 십	العاشر
열여 번째	제십육	السادس عشر
스무 번째	제 이십	العشرون
서른 여섯 번째	제 삼십 육	السادس و الثلاثون



맑은
(mahl-geun)

صافي

≡ أداة الجمع

قد تتسائل إذا ما كان الكوريون فعلا يهتمون بإذا ما كان الإسم مقدر او جمع أو لا. و ذلك لان الأمثلة فوق لا يوجد فيها ما يوحي على الجمع. أداة الجمع في الكورية هي ≡. أين كان فإن إستخدامها إختياري إلا في حالة كنت ترغب في التأكيد من ان ما تتكلم عنه هو مجموعة وليس مفرد فهنا يمكنك إستخدام هذه الآداة. و بسبب عدم وجود ما يحدد العدد في الكلام فإن ترجمة هذه الجملة *의자하고 책상이 있어요* يمكن أن تكون على ٤ أشكال مختلفة.

لدي كرسي و مكتب.

لدي بعض الكراسي و مكتب.

لدي كرسي و بعض المكاتب.

لدي بعض الكراسي و بعض المكاتب.

العدادات

ما يفعله العداد هو تصنيف الأسماء تبعاً لخصائص مشتركة بينها من أجل العد. لاجل ذلك، عند إستعمالك لعداد، يمكنك أن تعطي المزيد من المعلومات عن الشيء الذي يعَدُّ اللغة الكورية لديها لائحة شاملة من العدادات. بعضها تستعمل فقط مع اعداد صينية الأصل، و أخرى تستعمل مع أعداد كورية الأصل. الجدول التالي يبين عدادات التي تستعمل عادة مع أعداد كورية الأصل، مع ذلك، عندما يكون العدد اكبر من ٢٠ هذه العدادات تستعمل مع اعداد صينية الأصل.

العداد	نوع الشيء الذي يتم عده	مثال على العد
명	شخص / إنسان	한 명, 두 명, 세 명, ... 열 명, ..
사람	شخص / إنسان	한 사람, 두 사람, 세 사람, ... 다섯 사람, ...
마리	حيوان	한 마리, 두 마리, 세 마리, ... 열네 마리, ...
쌍	زوجان (أشخاص و حيوانات)	한 쌍, 두 쌍, 세 쌍, ... 열네 쌍, ...
송이	أزهار	한 송이, 두 송이, 세 송이, ... 열 송이, ...
다발	حزمة (من الأزهار)	한 다발, 두 다발, 세 다발, ... 열 다발, ...
그루	أشجار	한 그루, 두 그루, 세 그루, ... 열네 그루, ...
조각	قطعة	한 조각, 두 조각, 세 조각, ... 다섯 조각, ...
개	عنصر، وحدة	한 개, 두 개, 세 개, ... 열 개, ..
상자	صناديق	한 상자, 두 상자, 세 상자, .. .일곱 상자, ...
대	آلات، سيارات	한 대, 두 대, 세 대, ... 아홉 대, ...
채	منازل، مباني	한 채, 두 채, 세 채, ... 스무 채, ...
시	الساعة (مثل الساعة الواحدة،)	한 시, 두 시, 세 시, ... 열 두시, ...
시간	الساعات (مدة)	한 시간, 두 시간, 세 시간, .. .스무 시간, ...
달	أشهر(مدة)	한 달, 두 달, 세 달, ... 아홉 달, ...
해	سنوات	한 해, 두해, 세 해, ... 여섯 해, ...

한 살, 두 살, 세 살, ...서른 두 살, ...	بعمر سنوات	살
한 번, 두 번, 세 번, ... 여섯 번, ...	وقت	번
한 잔, 두 잔, 세 잔, ...서른 잔, ...	ملء كوب (كوب مملوء)	잔
한 병, 두 병, 세 병, ...아홉 병, ...	قنينة	병
한 봉지, 두 봉지, 세 봉지, ...스무 봉지, ...	حقيبة مستندات / ورق	봉지
한 장, 두 장, 세 장, ... 여섯 장, ...	قطعة من الورق	장
한 권, 두 권, 세 권, ...스무 권, ...	كتاب	권
한 군데, 두 군데, 세 군데, ...일곱 군데, ...	أماكن	군데
한 켤레, 두 켤레, 세 켤레, ... 여섯 켤레, ...	زوج من أحذية	켤레
한 벌, 두 벌, 세 벌, ... 열네 벌, ...	ملابس	벌
한 가지, 두 가지, 세 가지, ...스무 가지, ...	نوع، (جنس / طبيعة الشيء)	가지

جدول الثاني يبين العدادات التي تستعمل مع الأعداد صينية الأصل، لاحظ أنه عندما تكون الكلمة دخيلة على اللغة (مثل، «دولار» «미터» «달러» «متر») تستعمل كعداد فإن الكوريين يستعملون أعداد صينية الأصل معها.

일 일, 이 일, 삼 일, ... 사십오 일	أيام	일
일 월, 이 월, 삼 월, ...팔 월 일 개월, 이 개월, 삼 개월, ... 칠 개월	أسماء الشهر الأشهر	월 개월
일 년, 이 년, 삼 년, ... 구 년 일 분, 이 분, 삼 분, ... 오십육 분	سنوات دقائق	년 분
일 초, 이 초, 삼 초, ... 십칠 초	الثواني	초
일 층, 이 층, 삼 층, ... 삼십사 층	أرضية (المباني)	층

일 달라, 이 달라, 삼 달라, ... 백오십팔 달라	دولار	달러
일 파운드, 이 파운드, 삼 파운드, ... 십 파운드	باوند(وحدة لقياس الوزن)	파운드
일 마일, 이 마일, 삼 마일, ... 칠십구 마일	ميل (وحدة لقياس المسافات)	마일

كما ترى فوق، إختيار العداد المناسب يعتمد على نوع الشيء الذي تعده. مع ذلك، على المرء أن يعرف متى يستعمل إما أعداد كورية الأصل او أعداد صينية الأصل. على سبيل المثال، عند عدك للدقائق، عليك إستعمال 分 بعد عدد صيني الأصل، كما في 01 分 «دقيقتين».

بعض العدادات، مثل 주일 أو 주간 «اسبوع»، يمكن إستعمالها مع كلا نظامي العد الكوريين، إما مع الاعداد كورية الأصل او صينية الأصل. على سبيل المثال، أسبوع واحد يمكن أن تكتبه إما 한 주간 أو 일 주간 و خمس أسابيع يمكن ان تكتبها إما 다섯 日 주간 أو 오 주간. مع ذلك فإن إستعمال الأعداد صينية الأصل مع هذا العداد شائعة أكثر.

إسم الإستفهام «كم» 몇

في اللغة الكورية اسم الإستفهام 몇 «كم»، لا يمكن أن يكتب لوحده لكن يجب أن يكون مع عداد. على سبيل المثال، سؤال محدد يعبر عن ، «كم شخص؟» يكتب 몇 명، «كم شهر» يكتب 몇 달 ... يمكنك أن تشكل أسئلة عديدة بإستعمال واحد من العدادات سالفة الذكر فوق مع اسم الإستفهام كم 몇 مثل:

몇 명 ?	«كم شخص؟»
몇 개 ?	«كم عنصر؟»
몇 월 ?	«كم شهر؟»
몇 권 ?	«كم كتاب؟»

بعض عدادات تتكرر بكثرة

استعمال عداد معين مع نظام عد صحيح لها قواعدها لكن قد تكون مهمة معقدة بعض الشيء. على متعلمي اللغة الكورية ان يتدربوا على استعمالها حتى يتقنوها بشكل جيد. من اجل هذا دعنا نتطرق بشكل مفصل لبعض العدادات التي تستعمل بكثرة من اجل تعبير عن الوقت، الايام، الأشهر و السنوات.

تعبير عن الوقت

الكوريين يستعملون نظام العد الخاص بالاعداد كورية الأصل مع 81 «الساعة» و لكن يستعملون نظام العد الخاص بالأعداد صينية الأصل للدقائق 分 «دقيقة». بالإضافة

لذلك، في ما يخص قبل الظهر، و بعد الظهر، الكوريين يستعملون ٥ كلمات التالية:
아침 «صباح» 오전 «قبل الظهر» لتعبير عن وقت قبل الظهر، و 오후 «بعد الظهر»،
저녁 «مساء» و 밤 «ليل» من أجل بعد الظهر، و ذلك يكون في بداية التعبير.

아침 (오전) 일곱 시 삼십육 분 ٧:٣٦ قبل الظهر

오전 열 시사십오 분 ١٠:٤٥ قبل الظهر

오후 두 시 오십 분 ٢:٥٠ بعد الظهر

저녁 (오후) 여섯 시 십칠 분 ٦:١٧ بعد الظهر

밤 (오후) 아홉 시 이십사 분 ٩:٢٤ بعد الظهر

و لكي تقول إنها و النصف، يمكنك إما قول «삼십 분» أو تستعمل التعبير 반، و التي تعني «نصف». نتيجة لهذا، تعبير المستعمل لقول بان الساعة ١١:٣٠ بعد الظهر. يمكن أن يكون

오후 (밤 او) 열 한시 삼십 분 (반 او)

الكلمات الموجودة بين قوسين يمكنك أن تستبدلها بالتعبير التي قبلها

حساب الأيام

عند إستعمالك نظام عد الخاص بالأعداد صينية الأصل فإنك تتبع قاعدة معينة لحساب الأيام. فقط عليك إضافة 일 «عداد خاص بالأيام» بعد العدد، مثل 일، 이 일، 삼 일، و ما إلى ذلك. غير ذلك، فإن حساب الأيام بالأعداد كورية الأصل لا تتبع قاعدة معينة، فهناك كلمات خاصة للأيام العشرين الأولى، و بعد اليوم العشرين فقط الأعداد صينية الأصل هي التي تستعمل كما ترى في الجدول التالي.

하루	일 일	يوم
이틀	이 일	يومان
사흘	삼 일	ثلاثة أيام
나흘	사 일	أربعة أيام
닷새	오 일	خمسة أيام
엿새	육 일	ستة أيام
이래	칠 일	سبعة أيام
여드레	팔 일	ثمانية أيام
아흐레	구 일	تسعة أيام
열흘	십 일	عشرة أيام
열이틀	십일 일	أحد عشر يوما
열사흘	십이 일	إثنا عشر يوما
스무날	이십 일	عشرون يوما

حساب الأشهر و السنوات

يستعمل الكوريون الأعداد صينية الأصل من أجل حساب الأشهر. لذلك عليك فقط إضافة عداد الأشهر 월 «شهر» بعد عدد صيني الأصل، كما في 이월، 이월، إلى ما غير ذلك. لكن عليك الإنتباه لشهر يونيو/حزيران (او ما يعرف بجوان في الجزائر و

تونس) فهو لا يكتب ۛ ۛ ۛ و إنما ۛ ۛ و الشهر أكتوبر لا يكتب ۛ ۛ و إنما ۛ ۛ.

일 ۛ	يناير/كانون الثاني / جانفي
이 ۛ	فبراير/شباط/فيفري
삼 ۛ	آذار/مارس
사 ۛ	أبريل/نيسان/أفريل
오 ۛ	مايو/أيار/ماي
유 ۛ	يونيو/حزيران/جوان
칠 ۛ	يوليو/تموز/جويلية
팔 ۛ	أغسطس/آب/ أوت
구 ۛ	سبتمبر/ايلول
시 ۛ	أكتوبر/تشرين الاول
십일 ۛ	نوفمبر/تشرين الثاني
십이 ۛ	ديسمبر/كانون الاول

في ما يخص الأشهر (كمدة زمنية)، يمكنك إستعمال إما الأعداد كورية الأصل أو صينية الأصل. عند العد بإستخدام اعداد صينية الأصل، فكل ما عليك فعله هو إضافة ۛ ۛ بعد العدد كما في ۛ ۛ. و عند إستعمالك الأعداد كورية الاصل، فيمكنك إضافة ۛ ۛ بعد العدد كما في، ۛ ۛ.

한 달	일 ۛ ۛ	شهر
두 달	이 ۛ ۛ	شهران
세 달 (석 달)	삼 ۛ ۛ	ثلاثة أشهر
네 달 (넉 달)	사 ۛ ۛ	أربعة أشهر
다섯 달	오 ۛ ۛ	خمسة أشهر
여섯 달	육 ۛ ۛ	سنة أشهر
일곱 달	칠 ۛ ۛ	سبعة أشهر
여덟 달	팔 ۛ ۛ	ثمانية أشهر
라홉 달	구 ۛ ۛ	تسعة اشهر
열흘	십 일	عشرة أيام
열이틀	십일 일	أحد عشر يوما
열사흘	십이 일	إثنا عشر يوما
스무날	이십 일	عشرون يوما

بالنسبة لسنوات، فالكوريون عادة ما يستعملون الاعداد صينية الأصل مع العداد ۛ ۛ «سنة»، كما في ۛ ۛ. و أيضا يستخدمون الأعداد كورية الأصل لعد السنوا لكن فقط للأعداد الصغيرة مثل، ۛ ۛ، ۛ ۛ. لكن نادرا ما تستعمل الأعداد كورية الأصل مع السنوات التي تجتاز ۛ.

한 해	일 년	سنة
두 해	이 년	سنتان
-	삼 년	ثلاثة سنوات
-	사 년	أربع سنوات
-	오 년	خمس سنوات
-	육십 년	ستون سنة
-	백 년	مئة سنة

التواريخ

الان لنضع كل شيء معا. كما شرحنا سابقا فإن واحدة من خصائص اللغة الكورية هي انها تبدأ بالوحدات الأكبر أو العامة و تتجه نحو الوحدات الأصغر أو الخاصة، و سبق أن ذكرنا مثال عن التواريخ هناك - يمكنك مراجعة الفصل الثاني من الكتاب- إليك المثال التالي:

٩:٣٥ صباحا، ١١ من ابريل/أفريل سنة ٢٠٠٤

이천사 년, 사 월 십일 일, 오전 아홉 시 삼십오 분

الخطول التمارين

حلول تمرين الفصل الأول «الحروف الكورية»

تمرين الأول

다

귀

التمرين الثاني

서

나

التمرين الثالث

- 1 bus
- 2 coffee
- 3 coat
- 4 jazz
- 5 quiz
- 6 romance
- 7 taxi
- 8 Starbucks
- 9 hot dog
- 10 sandwich
- 11 hamburger
- 12 camera

التمرين الرابع

- 1 Brazil
- 2 Spain
- 3 Norway
- 4 Finland
- 5 Philippines
- 6 Italy
- 7 France
- 8 England
- 9 Canada
- 10 Mexico

الفصل الثاني «خصائص اللغة الكورية»
التمرين الأول

صحيح

خطأ

خطأ

صحيح

صحيح

التمرين الثاني

마이클이 운동장에서 조깅 해요
조앤이 점심을 먹어요
마크가 스파게티를 만들어요

التمرين الثالث

2000 December 24

Kim Sumi

Republic of Korea, Kyonggi Province, Seoul, Jung District, Hankuk Street 19-712

Lee Daesung

1977 May 18

Republic of Korea, Kyonggi Province, Seoul, Kangnam District, Taehan Street 3-81.

الفصل الثالث «الأسماء»

التمرين الأول

متجر كتب

خضروات

أنف

طير / عصفور

إبرة

بيضة

موسيقى

مطاط

التمرين الثاني

أحذية مطاطية = مطاط + 고무 신 고무신

خضار برية = جبل 산 + خضراوات 나물 산나물

الباب الأمامي = امامي / واجهة 앞 + باب 문 앞문

موسم هجرة الطيور = موسم 찰 + طائر 새 찰새

رعاف = انف 코 + دم 피 코피

شاطئ البحر = بحر 바다 + حافة 가 바닷가

الفصل الرابع « الأفعال و صيغ الإحترام »

التمرين الأول

싸 صفة

살 فعل

가볍 صفة

가르 فعل

크 صفة

التمرين الثاني

الصريح و مألوف

التمرين الثالث

مستوى التعظيم: 뭉습니다

مستوى المؤدب: 뭉어요

مستوى المقرب: 뭉어

مستوى البسيط: 뭉는다

مراجع

روابط قد تساعدك في تعلم المزيد عن اللغة الكورية و تاريخها و تم الإعتماد على هذه المصادر أثناء كتابة كل فصل من فصول الكتاب

<https://en.wikipedia.org/wiki/Hangul>

[Basic Korean](https://en.wikipedia.org/wiki/Basic_Korean)

https://en.wikipedia.org/wiki/Korean_grammar

<https://en.wikipedia.org/wiki/Prenoun>

حروف اللغة الكورية
خصائص اللغة الكورية
الأسماء

صيغ الإحترام

https://en.wikipedia.org/wiki/Korean_speech_levels

https://en.wikipedia.org/wiki/Korean_honorifics

https://en.wikipedia.org/wiki/Korean_numerals

https://en.wikipedia.org/wiki/Korean_count_word

الأعداد
العدادات